

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## Печь подовая для пиццы (ручное управление) DOMITOR



ПРОИЗВОДИТЕЛЬ: OEM-Ali (Италия)

ХОТЯ ЭТОТ ДОКУМЕНТ ПОДГОТОВЛЕН С ОСОБОЙ ТЩАТЕЛЬНОСТЬЮ, СОТРУДНИКИ И ПРОДАВЦЫ НАШЕЙ КОМПАНИИ НЕ МОГУТ ПРИНЯТЬ НА СЕБЯ КАКУЮ-ЛИБО ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, СВЯЗАННУЮ С ЕГО НЕПРАВИЛЬНЫМ ПОНИМАНИЕМ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ (В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ СОМНЕНИЙ В ТЕХ ИЛИ ИНЫХ ПОЛОЖЕНИЯХ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ НЕОБХОДИМО ПРЕКРАТИТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБРАТИТЬСЯ ЗА РАЗЪЯСНЕНИЯМИ К ПРОДАВЦУ).

## Содержание

1. Важные положения и предупреждения	2
2. Техника безопасности	3
3. Эксплуатация оборудования	5
4. Разборка и утилизация оборудования	37
5. Условия гарантии	10
Приложение	

*Вы приобрели профессиональное высококачественное оборудование фирмы “ОЕМ-АП” (Италия), сертифицируемое на соответствие требованиям директив и нормативов безопасности Европейского сообщества (знак соответствия CE). Благодарим за Ваш выбор и надеемся, что приобретенное Вами оборудование удовлетворит Ваши запросы и ожидания. Приглашаем Вас внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации перед включением и использованием оборудования, именуемого в дальнейшем, машина или оборудование.*

### 1. Важные положения и предупреждения.

Эта инструкция является составляющей частью Вашего оборудования и должна храниться в нормальных условиях. **Обязательно ознакомьте менеджера и персонал, отвечающий за оборудование, с содержанием этой инструкции, при смене персонала не забывайте ознакомливать новых работников с требованиями, содержащимися в этой инструкции (не забывайте выполнять эту просьбу также при передаче оборудования в другую организацию или при повторной установке оборудования в другом подразделении Вашей организации). На момент включения оборудования Вам следует выделить лицо, ответственное за машину. Наш персонал проведет подробный инструктаж по правилам техники безопасности, корректной эксплуатации оборудования. Пожалуйста, строго следуйте предписаниям нашего персонала особенно при установке оборудования, это позволит Вам использовать в дальнейшем оборудование с наиболее высокой производительностью и избежать выходов оборудования из строя. Перед установкой и использованием оборудования, внимательно изучите все положения этой инструкции. Игнорирование или невыполнение установок и указаний, содержащихся в этой инструкции, приводит к преждевременным поломкам оборудования, неудовлетворительной работе, аннулированию гарантийных обязательств.**

- Перед проведением процедур, связанных с переустановкой, обслуживанием, очисткой оборудования, обязательно отключите машину от основной электрической сети и дождитесь её полного остывания.
- В случае если необходима переделка Вашей электрической сети, или Вы не уверены в параметрах электрической сети, Вам следует обратиться к квалифицированному электрику из сервисной службы для проведения соответствующих работ или консультаций.

- Устройство оборудования, материалы, применяемые при изготовлении оборудования, позволяют использовать его на протяжении многих лет без каких-либо затруднений.
- Оборудование является источником повышенной опасности, неквалифицированное использование оборудования может привести к тяжелым последствиям: ожогам, электрическим травмам.
- Оборудование предназначено для использования предварительно проинструктированными пользователями, не допускайте неквалифицированный персонал, детей к оборудованию, не позволяйте им играть с ним, разбирать его.
- Оборудование предназначено для эксплуатации исключительно в закрытом помещении.

### ВНИМАНИЕ!

Эксплуатация оборудования может осуществляться Вашим персоналом, имеющим соответствующую квалификацию и официально оформленный допуск для работы на электроустановках с напряжением до 1000 В. Данная инструкция не содержит всех требований следующих нормативных документов, обязательных для выполнения персоналом организаций всех форм собственности на территории РФ: ПУЭ (Главгосэнергонадзор 6-е издание), ПЭЭП (Энергонадзор, 5-е издание), ПТБПЭЭП (Госэнергонадзор, 4-е издание), любые последствия не выполнения Вашим персоналом требований вышеуказанных нормативных документов лежат на Вашей компании. Данная инструкция и оригинал инструкции по эксплуатации являются составными частями оборудования и должны находиться в месте установки оборудования, доступном для обслуживающего и рабочего персонала.

## 2. Техника безопасности.

- Электрические соединения: В интересах безопасности законодательство требует, чтобы монтаж и обслуживание электрооборудования выполнялись компетентными лицами в соответствии с действующими нормами и правилами. Наши монтажники дают гарантию хорошего выполнения работы. Монтаж и демонтаж электрооборудования следует поручать только квалифицированному электрику.
- При подключении к источнику электрической энергии с помощью вилки и розетки убедитесь в том, что они соответствуют друг другу и что используемый электрический силовой кабель соответствует установленным нормам и правилам. После размещения оборудования доступ к розетке источника электрической энергии должен оставаться свободным.  
**НЕ РАЗРЕШАЕТСЯ тянуть за кабель при отключении вилки от розетки.**
- Необходимо, чтобы электрооборудование было заземлено в соответствии с правилами техники безопасности.
- Сразу после монтажа проведите краткий осмотр оборудования в соответствии с приведенными ниже указаниями. Если оборудование не действует, то отсоедините его от источника электрической энергии и обратитесь в ближайший центр послепродажного обслуживания. Не разрешается пытаться самостоятельно отремонтировать оборудование.

**Данное оборудование предназначено для профессионального применения обученным персоналом.** Не разрешайте детям находиться вблизи данного оборудования или играть с ним.

- Не пытайтесь ремонтировать оборудование самостоятельно. Все виды ремонта следует поручать техническим специалистам, имеющим соответствующие полномочия, или уполномоченному центру послепродажного обслуживания. В случае неисправности отсоедините неисправное электрооборудование от источника электрической энергии.
- Когда потребуется выбросить данное электрооборудование, сдайте его в центр по сбору рециклируемых отходов.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный людям или предметам из-за несоблюдения приведенных выше указаний или из-за вмешательства в какую-либо часть оборудования, или из-за применения запасных частей, не являющихся оригинальными.

**Внимательно прочтите следующие предупреждения:**

При использовании оборудования необходимо запомнить нижеследующие фундаментальные правила:

- не прикасайтесь к оборудованию руками, если они (и/или ноги) влажные/мокрые;
- не используйте оборудование, если Вы без обуви (босиком);
- запрещается устанавливать оборудование в помещениях с избыточной влажностью, на открытом воздухе.
- запрещается использование просторной одежды, одежды с открытыми воротниками, короткими рукавами во время работы;
- при отключении оборудования из сети не тяните за шнур, аккуратно, не прилагая излишних усилий, выньте вилку из розетки;
- не позволяйте пользоваться оборудованием детям, недееспособным лицам, лицам, находящимся в состоянии алкогольного и наркотического опьянения;
- запрещается блокировка или любой вид переделки датчиков защиты оборудования;
- данная инструкция подлежит использованию исключительно с оригиналом инструкции по эксплуатации, содержащейся в упаковке машины;
- запрещается разбирать оборудование, чистить его до момента полного остывания и отключения от электрической сети;
- используйте только оригинальные запасные части. Несоблюдение этого требования ведет к аннулированию гарантийных обязательств завода-изготовителя.

В случае если в процессе работы Вы заметили какие-либо функциональные неполадки или неправильную работу оборудования, немедленно отключите ее от электрической сети. Пожалуйста, не предпринимайте попыток самостоятельно отремонтировать аппарат, немедленно звоните в нашу сервисную службу.

В случае повреждения электрического кабеля обратитесь в сервисную организацию для его замены.

### 3. Эксплуатация оборудования.

#### ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

До начала эксплуатации печи пользователь обязан внимательно ознакомиться с данным руководством, изучить технические спецификации и органы управления устройством.

Пользователю рекомендуется пройти предварительное обучение правилам пользования печью.

Прежде чем установить печь, убедитесь, что выбранная зона соответствует габаритам и массе изделия.

Для установки или демонтажа элементов печи используйте грузоподъемные механизмы и механизмы, рассчитанные на массу и геометрические особенности оборудования.

Данное изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими возможностями, нарушениями сенсорики или психического здоровья, отсутствием опыта либо недостатком знаний относительно принципов эксплуатации аппарата, кроме случаев наличия постоянного надзора или инструктажа ответственным лицом, контролирующим безопасность пользователя.

Механические и электрические части внутри печи защищены панелями, закрытыми винтами. Перед проведением работ по очистке или техобслуживанию, а также снятием защитных панелей, убедитесь, что выключатель установлен в положение «ВЫКЛ.» («О»), для отключения подачи энергии на аппарат.

Система электроснабжения должна быть оборудована системой автоматического отсоединения на стороне общего выключателя печи и иметь заземляющий контур, соответствующий требованиям защиты для данного типа оборудования.

Если необходимо провести работы вблизи главного выключателя или непосредственно на нем, предварительно отключите питание линии электросети.

Все операции по осмотру и техническому обслуживанию, требующие снятия защитного кожуха, выполняются исключительно аккредитованной сервисной службой, несущей ответственность за проведение работ.

Проверяйте исправность всех устройств безопасности и заменяйте поврежденные или изношенные узлы.

Категорически запрещается удалять и модифицировать защитные устройства безопасности.

Чтобы избежать риска травмирования персонала, применяйте только подходящий инструмент, соответствующий нормам местной системы охраны труда.

Запрещается вмешательство в электрическую схему или любые механические конструкции аппарата по любым причинам.

Печь не должна оставаться без присмотра.

Работать разрешается только в спецодежде, соответствующей действующим национальным нормам.

Работы, требующие нахождения оператора вне зоны прямого доступа (например, работа на высоте), разрешены только при наличии надежных лестниц или подъемников, соответствующих локальным требованиям безопасности.

При выполнении ремонтных работ рядом или под печью убедитесь, что поблизости отсутствуют движущиеся и нестабильные объекты.

При проведении операций на оборудовании не используйте руки вместо инструментов.

Не пытайтесь останавливать рукой или другим инструментом подвижные элементы.

Недопустимо использование открытого огня возле печи.

Особое внимание уделите предупредительным табличкам, размещенным на оборудовании.

Ответственность за содержание и четкую видимость всех знаков предупреждения несет оператор. При необходимости замены или перемещения знаков обращайтесь в службу технической поддержки производителя.

В случае выхода из строя элементов защиты или обнаружения повреждений корпуса немедленно свяжитесь со специализированной сервисной службой.

Ремонт оборудования категорически запрещен в процессе его функционирования.

В случае неисправности печи или её комплектующих незамедлительно обратитесь к специалисту по техническому обслуживанию, не предпринимая попыток самостоятельного ремонта.

Использование печи возможно только в строгом соответствии с установленными правилами и стандартами качества, указанными в Директиве ЕЭС № 89/392 и нормах охраны труда и здоровья работников стран, где эксплуатируется данное оборудование. Если указанные нормы отсутствуют, применяется директива ЕЭС № 89/391.

### **ОБЩИЕ РАЗЪЯСНЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

Настоящие правила дополняют местные стандарты безопасности и являются обязательными к исполнению совместно с ними.

Категорически запрещено выполнение ремонтов, способных повлиять на функционирование печи и безопасность пользователя.

При возникновении сомнений следует прекратить использование оборудования и немедленно обратиться к квалифицированному персоналу.

### **НОРМАТИВНЫЕ ССЫЛКИ**

Конструкция печи и ее система безопасности разработаны в полном соответствии с правилами, изложенными в декларации соответствия.

### **ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ**

Многие аварии происходят из-за недостатка знаний и игнорирования мер безопасности, необходимых при эксплуатации и обслуживании печи.

Во избежание аварий все предупреждения и рекомендации, содержащиеся в настоящем руководстве, а также размещённые на корпусе печи, должны быть изучены, поняты и неукоснительно соблюдены.

Символы, используемые для обозначения сообщений о мерах безопасности, приведены ниже:

### **ОПАСНОСТЬ!**



Данный символ используется в в случаях потенциальной угрозы возникновения опасных ситуаций, способствующих возникновению серьезных увечий или гибели.

### **ВНИМАНИЕ!**



Данный символ используется для обозначения потенциально опасной ситуации, пренебрежение которой может привести к небольшим или умеренным повреждениям или травме. Кроме того, этот знак может применяться для предупреждения о ситуациях, угрожающих повреждением самой печи.

**ВАЖНО!**



Данный символ используется для предотвращения действий, которые могут сократить срок службы печи, а также для передачи важной информации пользователю.



**ПЕЧЬ НЕ ДОЛЖНА ЭКСПЛУАТИРОВАТЬСЯ БЕЗ ЕЁ ЗАЩИТНЫХ УСТРОЙСТВ!**  
**КОМПОНОВКА ПЕЧЕЙ.**

Конструкция производимых печей разработана на основании многолетнего опыта производства.

Выпускаются одно-, двух- и трехкамерные модели печей с цифровым или ручным управлением.

Над рабочей зоной возможна установка колпака, управляемого специальным пультом.

Печи устанавливаются на специальную опору (стенд), обеспечивающую устойчивость и надежное крепление.

**ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ НА СТОРОНЕ ПОКУПАТЕЛЯ.**

а) Подготовительные мероприятия по месту установки:

Поверхность, на которую устанавливается печь, должна отвечать требованиям, указанным в соответствующей инструкции.

б) Предварительная подготовка электрической схемы:

Питающая электрическая схема должна соответствовать действующим местным регламентам и оснащаться эффективным заземляющим устройством.

На питающей линии перед основным вводом печи должен располагаться универсальный коммутационный прибор.

Кабели питания должны быть подобраны таким образом, чтобы падение напряжения при полной нагрузке составляло менее 2%.

с) Предварительная подготовка дымоотводящей системы:

Необходимо предусмотреть установку пароотводящего дымохода, конструкция которого должна соответствовать действующим нормам страны, где производится монтаж печи.

б) Подготовка нейтрали:

Аппарат оснащен нейтральным проводником, для подключения которого предусмотрен специальный контакт, обозначенный в соответствии с существующими предписаниями.

**АВАРИЙНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ В СЛУЧАЕ ВОЗГОРАНИЯ.**

В случае возгорания необходимо обесточить печь путем отключения основного рубильника.

Огонь ликвидировать с применением сертифицированных огнетушителей.



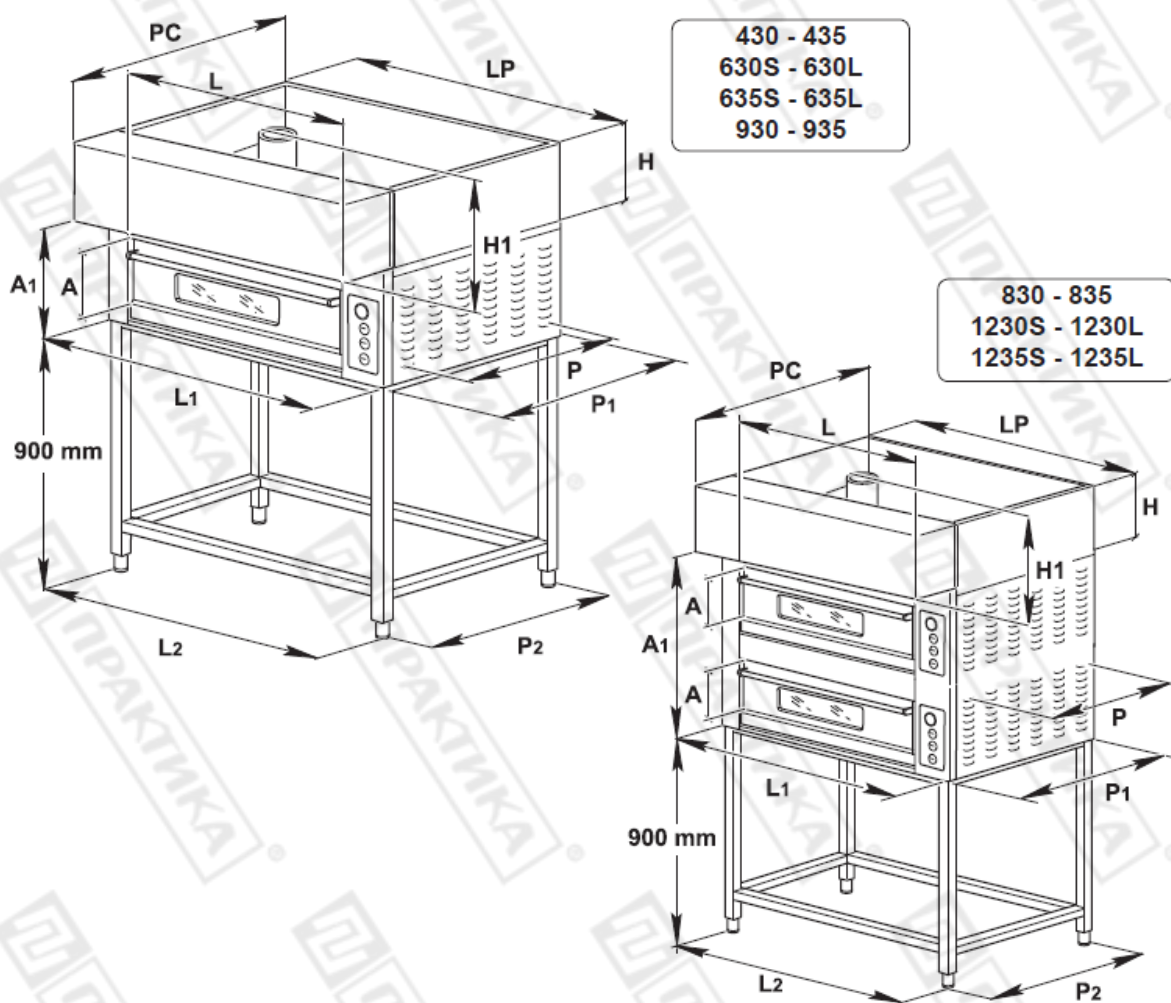
Когда печь находится под напряжением, недопустимо пытаться тушить огонь водой.  
**РИСК ВЗРЫВА.**

Данная печь не предназначена для эксплуатации в условиях повышенной взрывоопасности.

**УРОВЕНЬ АКУСТИЧЕСКОГО ДАВЛЕНИЯ.**

Печи DOMITOR спроектированы таким образом, чтобы уровень непрерывного эквивалентного акустического давления типа А (дБ) не превышал предельно допустимый порог в 70 дБ.

**РАЗМЕРЫ ПЕЧЕЙ.**



H = нейтральный колпак

H1 = высота колпака с электроприводом

Размеры в мм.

Модель	Внутренний размер			Внешний размер						Стойка		
	L	P	A	L1	P1	A1	H	PC	LP	H1	P2	L2
430	630	630	150	950	950	400	170	900	950	437	900	950
630S	630	930	150	950	1300	400	170	1250	950	437	1250	950
630L	930	630	150	1250	950	400	170	900	1250	437	900	1250
930	930	930	150	1250	1300	400	170	1250	1250	437	1250	1250
830	630	630	150	950	950	730	170	900	950	437	900	950
1230S	630	930	150	950	1300	730	170	1250	950	437	1250	950
1230L	930	630	150	1250	950	730	170	900	1250	437	900	1250

Модель	Внутренний размер			Внешний размер						Стойка		
	L	P	A	L1	P1	A1	H	PC	LP	H1	P2	L2
<b>435</b>	730	730	150	1050	950	400	170	900	1050	437	900	1050
<b>635S</b>	730	1080	150	1050	1300	400	170	1250	1050	437	1250	1050
<b>635L</b>	1130	730	150	1450	950	400	170	900	1450	437	900	1450
<b>935</b>	1130	1080	150	1450	1300	400	170	1250	1450	437	1250	1450
<b>835</b>	730	730	150	1050	950	730	170	900	1050	437	900	1050
<b>1235S</b>	730	1080	150	1050	1300	730	170	1250	1050	437	1250	1050
<b>1235L</b>	1130	730	150	1450	950	730	170	900	1450	437	900	1450

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.

Модель	Мощность, кВт	Электрическое подключение	Сечение кабеля	Макс. температура, °С	Ампер на фазу
430	4,4	230V-3	4x2,5	400°C	16,6
		400V-3 N	5x2,5	400°C	9,6
630S	7,8	230V-3	4x2,5	400°C	19,5
		400V-3 N	5x2,5	400°C	11,31
630L	7,8	230V-3	4x2,5	400°C	19,5
		400V-3	5x2,5	400°C	11,31
930	12	230V-3	4x4	400°C	30
		400V-3	5x4	400°C	17,4
830	8,8	230V-3	4x4	400°C	26,3
		400V-3	5x4	400°C	19,10
1230S 1230L	15,6	230V-3	4x4	400°C	39
		400V-3	5x4	400°C	22,62
435	5,8	230V-3	4x2,5	400°C	22,6
		400V-3 N	5x2,5	400°C	13
635S	9,9	230V-3	4x2,5	400°C	24,75
		400V-3 N	5x2,5	400°C	13,05
635L	10,5	230V-3	4x2,5	400°C	26,25
		400V-3	5x2,5	400°C	15,22

935	13,2	230V-3	4x4	400°C	33
		400V-3	5x4	400°C	19,14
835	11,6	230V-3	4x4	400°C	35,9
		400V-3	5x4	400°C	26
1235S	19,8	230V-3	4x4	400°C	49,5
		400V-3	5x4	400°C	28,71
1235L	21	230V-3	4x4	400°C	52,5
		400V-3	5x4	400°C	30,45

ОТНОСИТЕЛЬНАЯ ВЛАЖНОСТЬ: 10 - 80%

1235 S/L: КАЖДУЮ КАМЕРУ НЕОБХОДИМО ПОДКЛЮЧАТЬ ОТДЕЛЬНО.

Модель	Верхний тэн			Нижний тэн			Максимальная мощность	Код
		№	W.CAD		№	W.CAD		
<b>DM430</b>	1 камера	1	2200	1 камера	1	2200	4,4	<b>EE28200</b>
	2 камеры	2	2200	2 камеры	2	2200	8,8	
	3 камеры	3	2200	3 камеры	3	2200	13,2	
<b>DM630S</b>	1 камера	3	1300	1 камера	3	1300	7,8	<b>EE24600</b>
	2 камеры	6	1300	2 камеры	6	1300	15,6	
	3 камеры	9	1300	3 камеры	9	1300	23,4	
<b>DM630L</b>	1 камера	3	1300	1 камера	3	1300	7,8	<b>EE24700</b>
	2 камеры	6	1300	2 камеры	6	1300	15,6	
	3 камеры	9	1300	3 камеры	9	1300	23,40	
<b>DM930</b>	1 камера	3	2000	1 камера	3	2000	12	<b>EE24800</b>
	2 камеры	6	2000	2 камеры	6	2000	24	
	3 камеры	9	2000	3 камеры	9	2000	36	
<b>DB830</b>	2 камеры	2	2200	2 камеры	2	2200	8,8	<b>EE28200</b>
<b>DB1230S</b>	2 камеры	6	1300	2 камеры	6	1300	15,6	<b>EE24600</b>
<b>DB1230L</b>	2 камеры	6	1300	2 камеры	6	1300	15,6	<b>EE24700</b>
<b>DB1830</b>	2 камеры	6	2000	2 камеры	6	2000	24	<b>EE24800</b>
<b>DM435</b>	1 камера	1	3000	1 камера	1	3000	6	<b>EE28100</b>
	2 камеры	2	3000	2 камеры	2	3000	12	
	3 камеры	3	3000	3 камеры	3	3000	18	
<b>DM635S</b>	1 камера	3	1650	1 камера	3	1650	9,9	<b>EE29200</b>
	2 камеры	6	1650	2 камеры	6	1650	19,8	
	3 камеры	9	1650	3 камеры	9	1650	29,7	
<b>DM635L</b>	1 камера	6	875	1 камера	6	875	10,5	<b>EE29400</b>
	2 камеры	12	875	2 камеры	12	875	21	
	3 камеры	18	875	3 камеры	18	875	31,5	
<b>DM935</b>	1 камера	6	1100	1 камера	6	1100	13,2	<b>EE28700</b>
	2 камеры	12	1100	2 камеры	12	1100	26,4	
	3 камеры	18	1100	3 камеры	18	1100	39,6	
<b>DB835</b>	2 камеры	2	3000	2 камеры	2	3000	12	<b>EE28100</b>
<b>DB1235S</b>	2 камеры	6	1650	2 камеры	6	1650	19,80	<b>EE29200</b>
<b>DB1235L</b>	2 камеры	12	875	2 камеры	12	875	21	<b>EE29400</b>

### ТРАНСПОРТИРОВКА (Рис.1).

Печь размещается на деревянном поддоне внутри картонной коробки. Доставка печи осуществляется одним из следующих способов:

- a) Автомобильный транспорт (грузовик)
- b) Авиаперевозка
- c) Морская перевозка
- d) Железнодорожная перевозка.

Выбор между различными системами доставки согласовывается на этапе заключения контракта между поставщиком и покупателем.

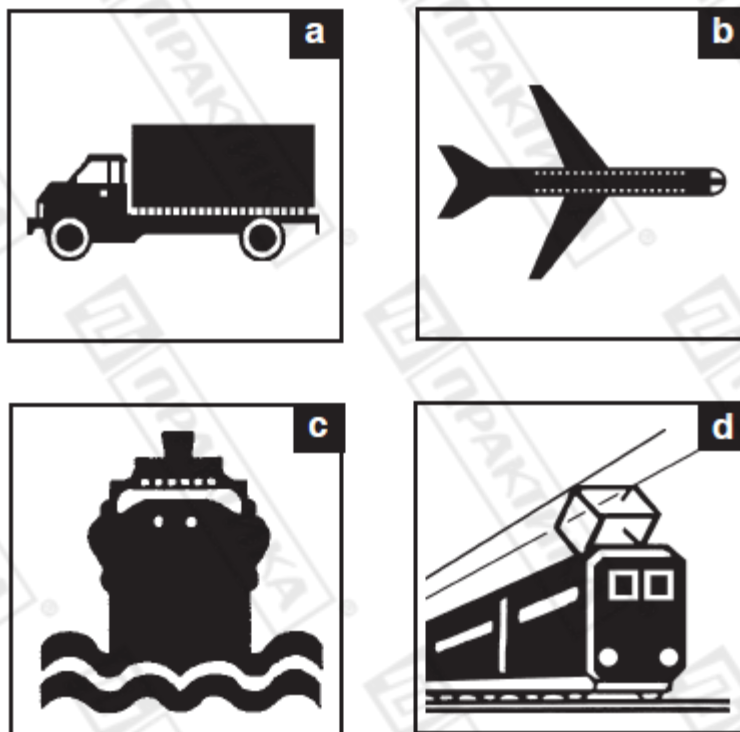
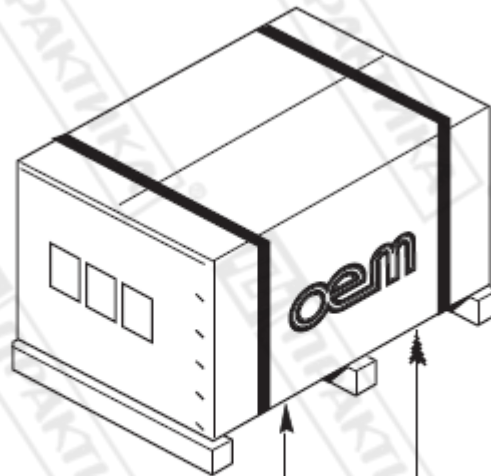


Рисунок 1

### Подъем и перемещение коробки (Рис. 2)

Коробку необходимо перемещать с максимальной осторожностью. Для выполнения подъема и размещения коробки необходимо использовать подходящие подъемные системы, выбранные в зависимости от веса коробки. Подъем коробки должен выполняться с помощью крана или тали с использованием подходящих строп или с помощью вилочного погрузчика, вставляя вилы в соответствующие отверстия.



Точки подъема

Рисунок 2



Операции по подъему и перемещению должны выполняться квалифицированным и уполномоченным персоналом, имеющим право на использование соответствующего оборудования. Производитель снимает с себя всякую ответственность за возможные повреждения людей или имущества, вызванные несоблюдением действующих норм безопасности, касающихся подъема и перемещения материалов внутри или вне помещения.



Коробка, содержащая печь, должна храниться в защищенном от атмосферных воздействий месте, и категорически запрещено размещать на ней другие коробки или материалы.

#### **ПРОВЕРКА ПРИ ПОСТУПЛЕНИИ.**

При получении поставки проверьте, что упаковка целая и визуально не повреждена. Если упаковка целая, удалите ее. Проверьте, что внутри упаковки находится руководство по эксплуатации и компоненты, указанные в транспортном документе. В случае обнаружения повреждений или дефектов:

- а) Немедленно уведомите перевозчика и вашего агента как по телефону, так и в письменной форме с уведомлением о получении;
- б) Уведомите производителя для ознакомления.

**РАЗГРУЗКА (Рис. 3).**

Для извлечения печи из упаковки выполните следующие действия:

Разрежьте крепления (1), которые блокируют картон.

Откройте картонную упаковку (2), удалив металлические скобы.

Удалите картонную коробку (2).

Проверьте целостность.

Откройте дверцу печи, удалите картон, удерживающий огнеупорные материалы, и свободные компоненты.

Проверьте, соответствует ли поставка тому, что указано в прилагаемой спецификации (PACKING LIST).



Печь состоит из трех отдельных частей: стенда, самой печи и колпака. Каждая часть упаковывается отдельно; во время установки различные компоненты собираются вместе.



Элементы упаковки (пластиковые пакеты, картон, гвозди и т.д.) не должны оставаться в пределах досягаемости детей, так как они могут представлять потенциальную опасность, и поэтому их следует собирать и отправлять в специализированные центры для правильной переработки.

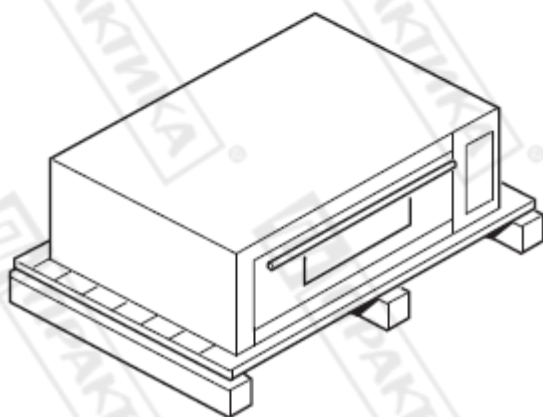
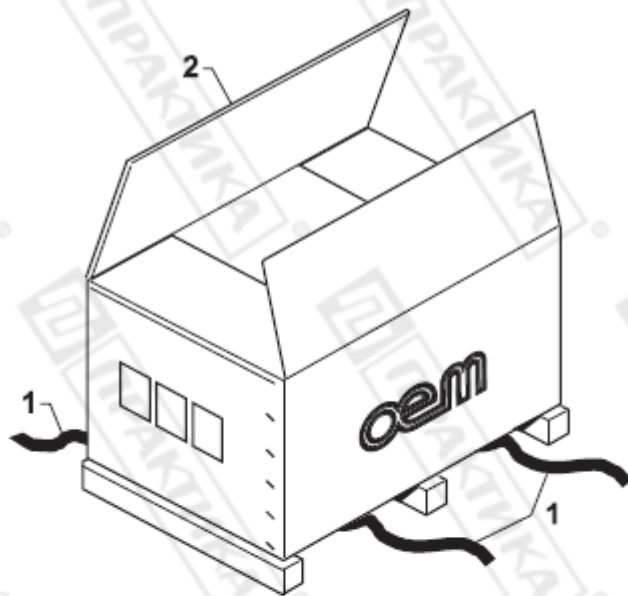


Рисунок 3.

**ИДЕНТИФИКАЦИЯ КОМПОНЕНТОВ (Рис. 4).**

1. Колпак.
2. Печь 1.
3. Печь 2.
4. Стенд.
5. Колеса (опционально).
6. Панель управления.
7. Шильд.

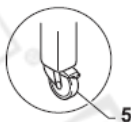
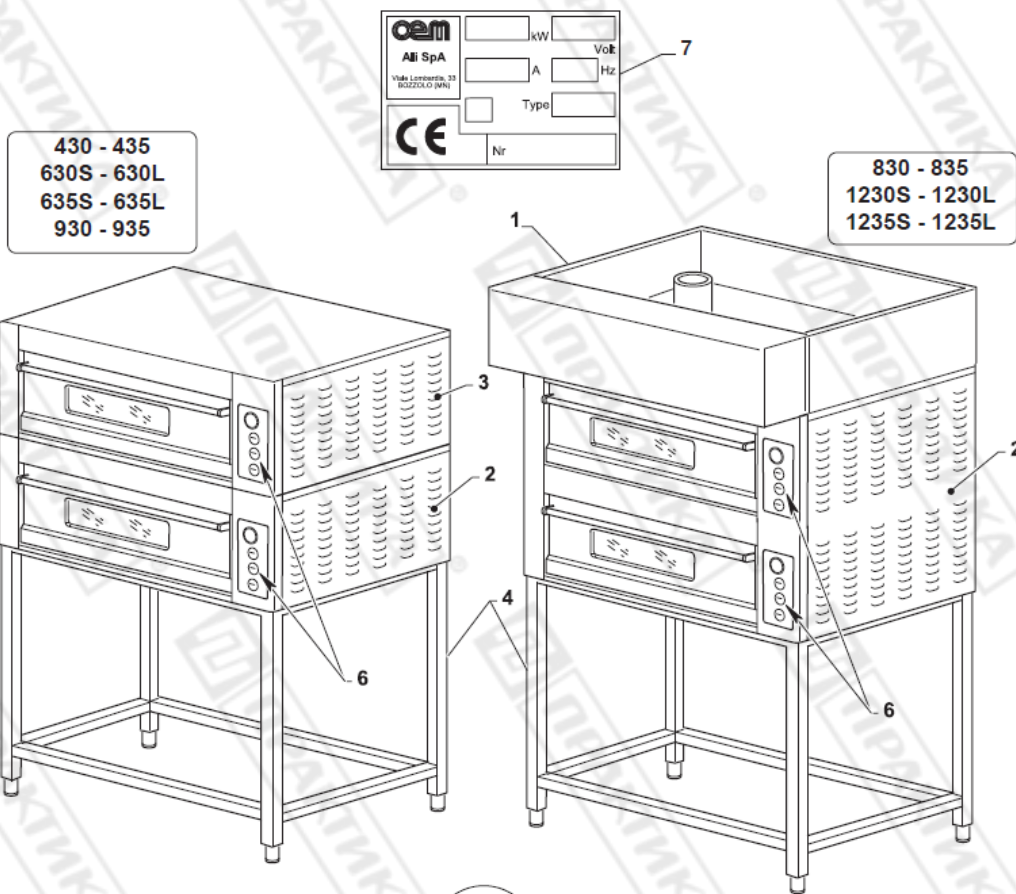


Рисунок 4.



Сохраните номер шильда печи. При любом запросе производителю, необходимо прилагать фото шильда.



Все описанные операции, должны выполняться квалифицированным и уполномоченным техническим специалистом.

**ПОДЪЕМ ПЕЧИ (Рис. 5).**

Подъем печи должен выполняться с помощью крана или тали следующим образом: Разместите прокладки под печь (1). Вставьте две стропы (2), соответствующие весу печи, под основание (3) и накиньте их на крюк (4) крана или тали.

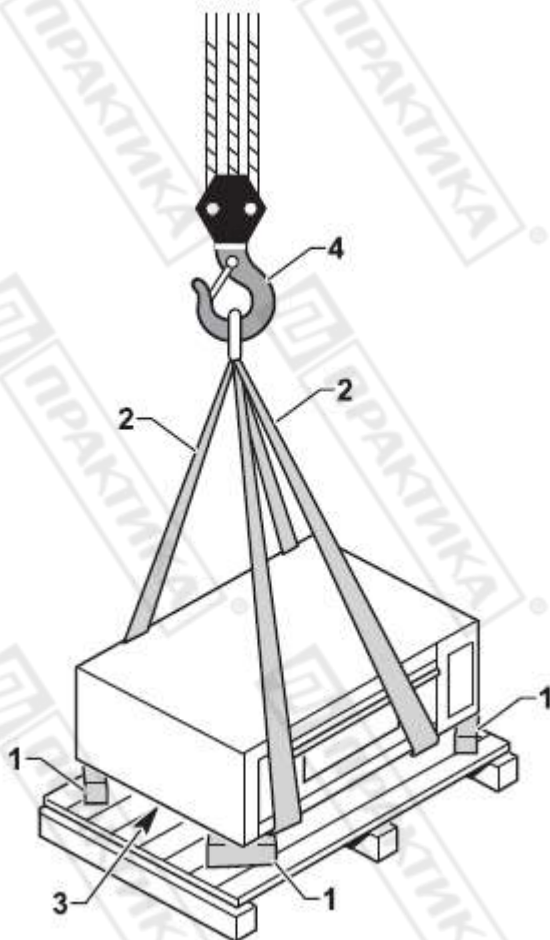


Рисунок 5.



**При подъеме следите за тем, чтобы не повредить панель печи.**

**Не используйте стальные тросы для подъема, так как они могут повредить внешнюю обшивку!**

**СБОРКА КОМПОНЕНТОВ (Рис. 6).**



**Правила сборки колпака и стенда указаны в соответствующих руководствах.**

Разместите стенд (1) вблизи окончательной зоны установки печи, установив при необходимости тормозные колеса (опционально) на передней части.

Зафиксируйте передние колеса, нажав на рычаг (2), или выровняйте печь, отрегулировав регулируемые ножки (3) в зависимости от типа основания.

Монтаж одноярусной печи: Поднимите печь (4) в соответствии с указаниями в разделе "ПОДЪЕМ ПЕЧИ" и разместите ее на основании. Закрепите печь (4) на основании (1) с помощью винтов (5) и шайб, входящих в комплект поставки основания.

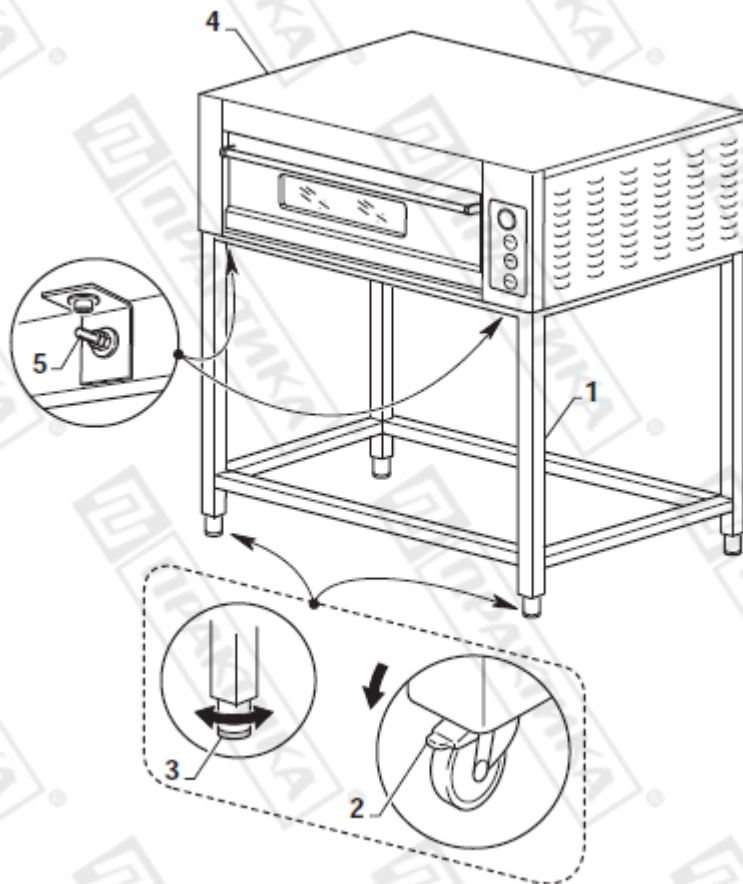


Рисунок 6.

Монтаж двухъярусной или трехъярусной печи (Рис. 7). Для монтажа двухъярусной печи разместите второй уровень печи (7) над первым (6) и закрепите его с помощью кронштейна (8) и винтов (9). Для трехъярусной печи разместите третий уровень печи над вторым и закрепите его, как указано в предыдущем пункте.

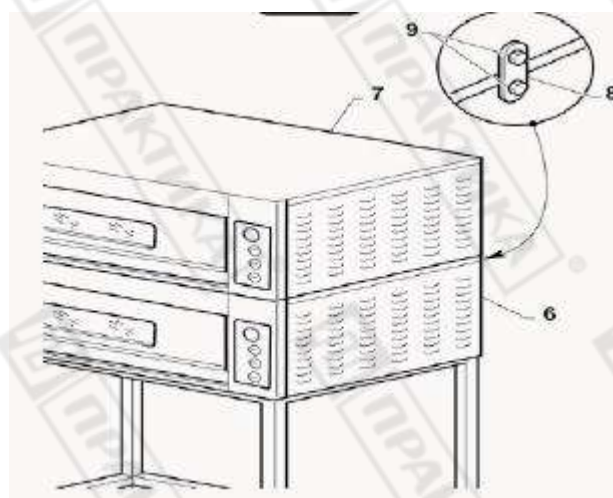


Рисунок 7.

Монтаж колпака (Рис. 8). Разместите колпак (10) над последним уровнем печи и закрепите его, завинтив четыре винта (11).

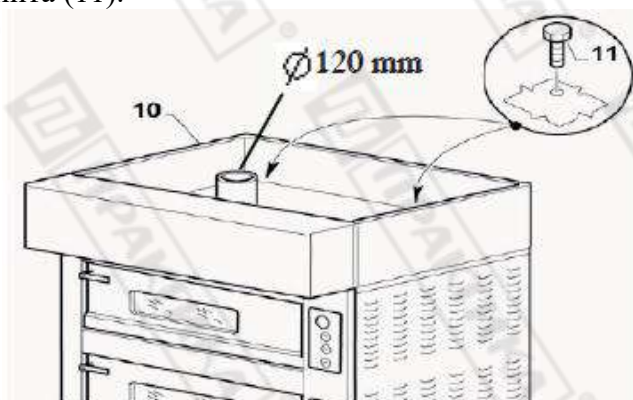


Рисунок 8.

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВЫХЛОПНОЙ ТРУБЫ (Рис. 9).

Отвод дыма осуществляется через выхлопную трубу ( $\varnothing = 80$  мм), расположенную на задней стороне печи (15). Подключение выхлопной трубы к дымоходу может быть выполнено с помощью соединителя ( $\varnothing = 80$  мм), не входящего в комплект поставки, или с помощью соединителя дымохода (опциональный аксессуар). Если печь расположена под вытяжным колпаком, подключение к дымоходу не обязательно.

Монтаж дымохода/дымоходов (ОПЦИОНАЛЬНО).

Разберите дымоход (12) и установите его на задней стороне печи, как показано на рисунке, используя входящие в комплект винты и соответствующие шайбы (13). Для двухъярусных или трехъярусных печей начните монтаж дымохода на нижнем уровне печи, а затем вставьте дымоходы один на другой (см. рисунок), закрепив их на соответствующих уровнях печи. Установите заглушку (14), используя входящие в комплект винты, чтобы закрыть дымоход нижнего уровня печи.

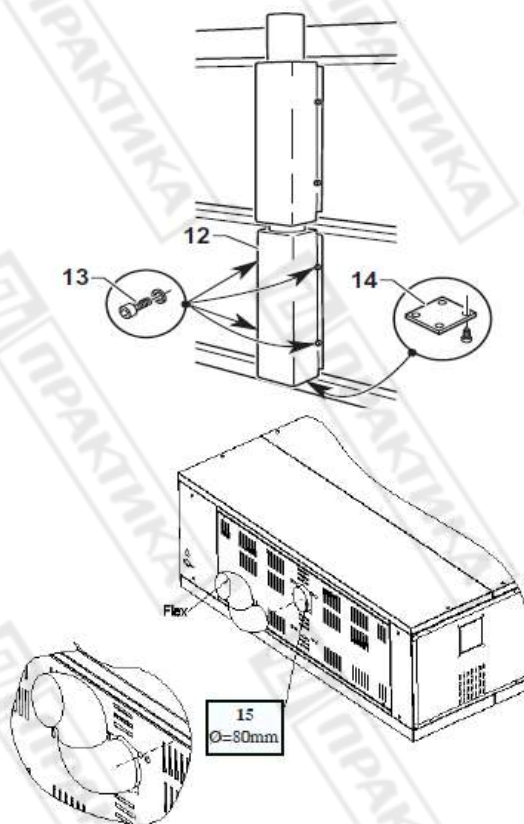


Рисунок 9.

### ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ (Рис. 10).



Линия электропитания должна быть оснащена соответствующим **ЛИНИЕЙНЫМ РАЗЪЕДИНИТЕЛЕМ** (автоматическим термомагнитным или дифференциальным выключателем) перед общим выключателем блока управления с минимальным расстоянием между контактами 3 мм. Система заземления должна соответствовать действующим национальным электрическим нормам. Электрические кабели питания должны быть рассчитаны в зависимости от максимального тока, потребляемого печью, и таким образом, чтобы общее падение напряжения при полной нагрузке было менее 2%. Данные, относящиеся к линии электропитания, должны соответствовать данным, указанным на шильде оборудования, и данным, указанным в таблице технических характеристик, доступной в вводной части настоящего руководства.



Перед выполнением электрического подключения убедитесь, что **ЛИНИЙНЫЙ РАЗЪЕДИНИТЕЛЬ** отключен (линия не находится под напряжением).

Электрическое подключение печи:

Снимите правую боковую панель (1), чтобы получить доступ к электрической части печи.

Подключите электрический кабель (2), соответствующий потреблению печи, к клемме, подключив три фазы к клеммам L1-L2-L3, нейтраль к клемме N и землю к клемме T. Вставьте электрический кабель (2) в соответствующий проходной канал (4) и подключите его к ЛИНИЙНОМУ РАЗЪЕДИНИТЕЛЮ, расположенному выше печи.

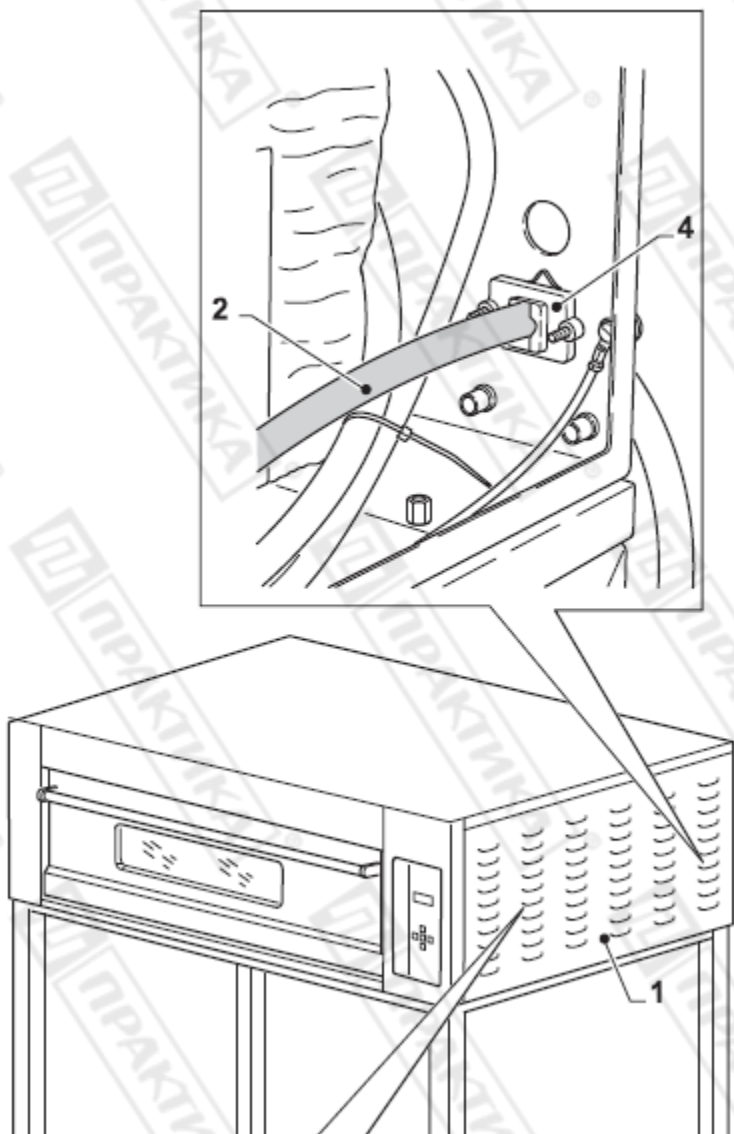


Рисунок 10.



ЛИНИЙНЫЙ РАЗЪЕДИНИТЕЛЬ, расположенный выше печи, должен находиться в легко доступном месте. Установите правую боковую панель (1) на место.



Для двухъярусных и трехъярусных печей каждая печь должна быть подключена к отдельному ЛИНИЙНОМУ РАЗЪЕДИНИТЕЛЮ, невозможно подключить несколько печей к одному ЛИНИЙНОМУ РАЗЪЕДИНИТЕЛЮ. Для моделей 830-835 двухъярусных печей электрический кабель подключения один для обеих печей.

Для электрического подключения колпака следуйте инструкциям, прилагаемым к самому колпаку.

Подключение к системе выравнивания потенциалов (Рис. 11). Устройство должно быть включено в систему выравнивания потенциалов, эффективность которой должна быть проверена в соответствии с действующими нормами. Подключение должно быть выполнено каскадно между различными компонентами печи, используя винт (1), расположенный на задней части печи.

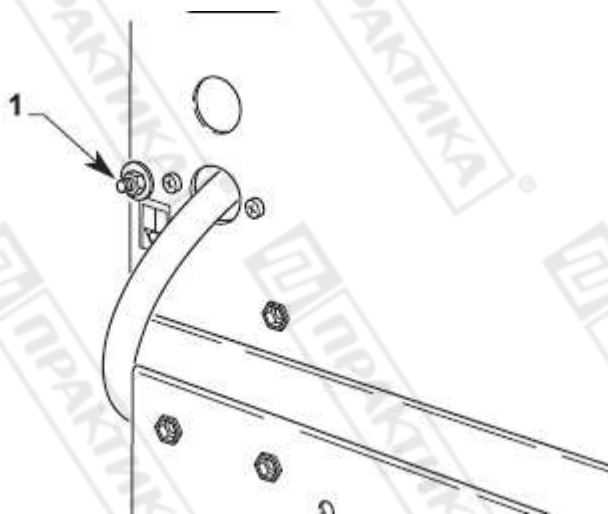


Рисунок 11.

#### РАЗМЕЩЕНИЕ ПЕЧИ (Рис. 12).



Печь не должна устанавливаться вблизи горючих стен, таких как мебель, перегородки, обшивка и т.д. Необходимо соблюдать безопасное расстояние не менее 20 см от боковых и задней сторон печи. Не следует использовать горючие напольные покрытия для установки печи.

Печь должна быть размещена в окончательной зоне в соответствии с указаниями, приведенными на рисунке 12, поскольку они указывают минимальные расстояния, необходимые для правильной работы печи.

Зафиксируйте положение печи, затормозив задние колеса.

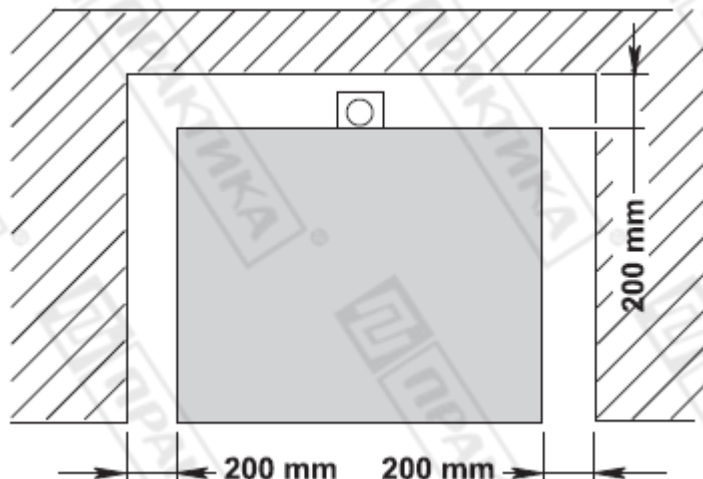


Рисунок 12.

Подключение дымохода (Рис. 13)

Установите фитинг (2) на дымоход (1).

Подключите фитинг  $\varnothing$  100 мм (2) к дымоходу с естественной тягой или к вытяжному колпаку.

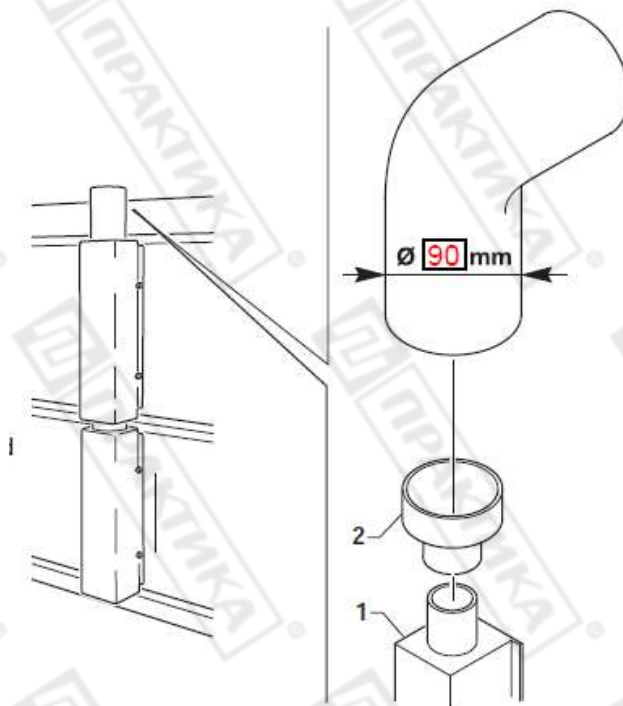


Рисунок 13.

**ПЕРВЫЙ ЗАПУСК.**



Перед началом эксплуатации печи после её установки необходимо тщательно очистить внутреннюю полость печи и поверхность огнеупорного материала согласно инструкции, приведённой в разделе «РЕГУЛЯРНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ», убедившись также в отсутствии посторонних предметов и легковоспламеняющихся веществ внутри печи.

Включите печь в соответствии с инструкциями раздела «Эксплуатация» и установите температуру обеих нагревательных плит (верхней и нижней) на уровне 300 °С, убедившись, что заданная температура достигнута, а также проверяя работоспособность всех предусмотренных функций, зависящих от конкретной модели устройства.

### **НАЗНАЧЕНИЕ И ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**



Печи DOMITOR моделей DM/DB являются профессиональными устройствами, предназначенными исключительно для выпечки пиццы и аналогичных продуктов. Производитель снимает с себя всякую ответственность за возможные происшествия, травмы персонала или повреждение имущества, вызванные использованием оборудования не по назначению. В таком случае клиент лишается права предъявлять претензии по гарантии.

### **ИНФОРМАЦИОННЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ (Рис. 14).**

Предупредительные знаки с поясняющими символами размещены во всех потенциально опасных зонах для операторов и обслуживающего персонала.



На оборудовании установлены предупреждающие знаки, содержащие обязательные правила техники безопасности, которые необходимо соблюдать каждому пользователю печи.

**Опасность: оборудование находится под напряжением.**



**Не работайте на оборудовании под напряжением!**

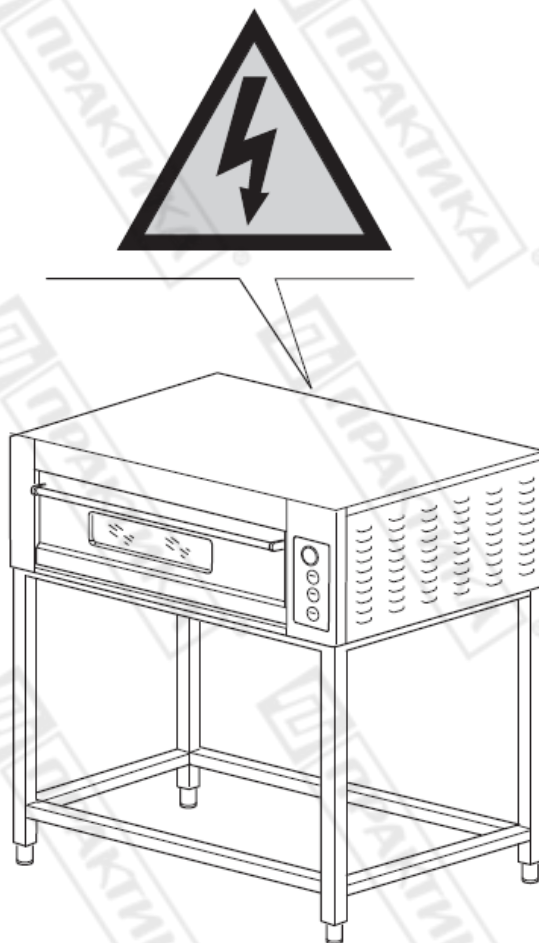


Рисунок 14.

**УСТРОЙСТВА ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ (Рис. 15).**

Оборудование оснащено следующими системами безопасности:

Все опасные зоны закрыты корпусами, закреплёнными винтами.

Каждая печь оснащена расположенным справа защитным термостатом (позиция 1), отключающим устройство в случае превышения температуры внутри рабочей камеры.

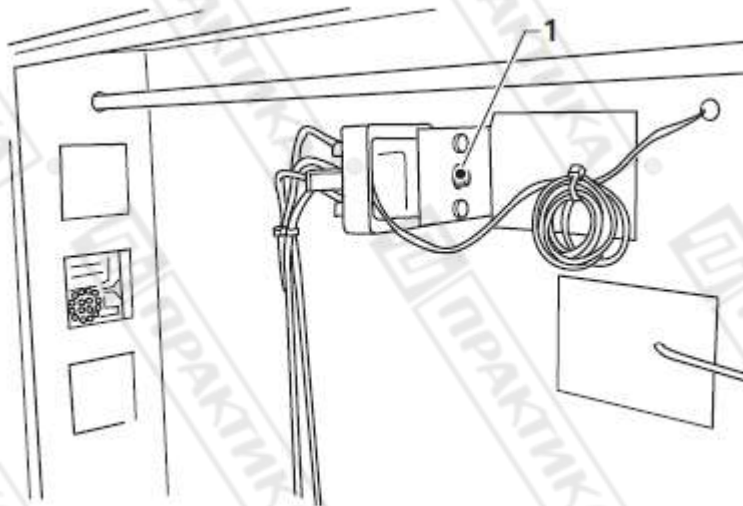


Рисунок 15.

**РАБОЧИЕ ЗОНЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ (Рис. 16).**

При работе печи оператор располагается перед устройством таким образом, чтобы иметь удобный доступ для загрузки и выгрузки пиццы через дверцу (1) (см. позицию "О" на рис. 16). Для проведения технических работ специалист может находиться сзади или сбоку печи ("Т"-позиция).

**ОПАСНЫЕ ЗОНЫ (Рис. 16).**

Опасные зоны — области, защита которых невозможна ввиду особенностей производственного процесса. Применительно к печи это зона вокруг двери и внутренняя область рабочей камеры: здесь существует опасность риска ожогов.

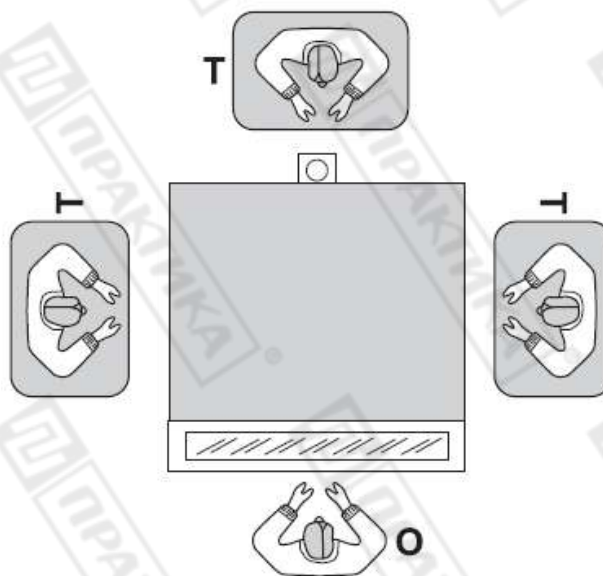


Рисунок 16.

**ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ ПЕЧИ (Рис. 17).**

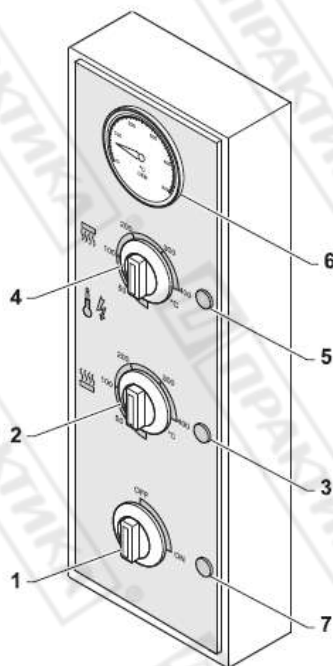


Рисунок 17.

На панели управления печи расположены следующие элементы контроля:

- 1) Выключатель ВКЛ./ВЫКЛ. При включении сети активируются контрольные элементы, включая лампочку (7), а также загорается лампочка освещения внутренней части печи.
- 2) Термостат регулировки температуры нижних тэнов. Поворачивайте ручку регулятора до требуемого значения температуры, используя градации шкалы.
- 3) Индикаторная лампа включения нижних тэнов. Загорается при подаче напряжения на нижние тэны и гаснет при достижении заданной температуры..
- 4) Термостат регулировки температуры верхних тэнов. Поворачивайте ручку регулятора до требуемого значения температуры, используя градации шкалы.
- 5) Индикаторная лампа включения верхних тэнов. Загорается при подаче напряжения на верхние тэны и гаснет при достижении заданной температуры.
- 6) Аналоговый термометр. Показывает фактическое значение температуры внутри печи.
- 7) Контрольная лампа запуска печи. Горит работе печи.

#### **ПОДГОТОВКА ПЕЧИ К РАБОТЕ.**

Выпечка пиццы возможна непосредственно на огнеупорной поверхности печи либо в форме для запекания. Ниже приведены рекомендации по регулировке необходимых параметров.



Запуская печь впервые, не устанавливайте мощность тэнов сразу на максимум, поскольку в противном случае температура в печи превысит установленную на 50–60°C, что приведет к подгоранию продукта.

**ЗАПУСК ПЕЧИ (рис. 18).**

Установите выключатель (1) в положение "ВКЛ.", загорятся индикаторы (2), (3) и (4), сигнализирующие включение верхних и нижних тэнов.

Проверьте, соответствуют ли положения термостатов регулировки (5) и (6) температурному значению, которое требуется установить.

Дождитесь момента достижения установленной температуры внутри печи, определяемого погасшими индикаторными лампами (3) и (4) и показаниями термометра (7).

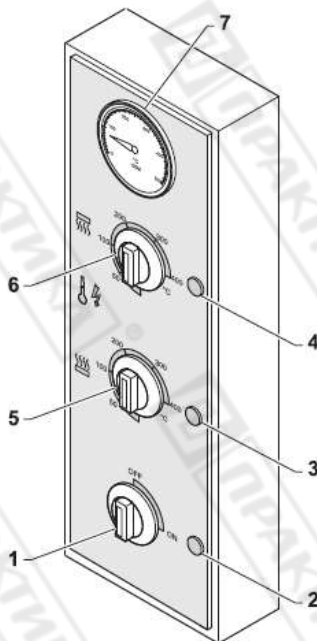


Рисунок 18.

### **ВЫПЕЧКА ПИЦЦЫ.**

Как только установлена рабочая температура, откройте дверцу печи и загрузите заготовленную пиццу внутрь камеры.



Температура внутри печи крайне высока, поэтому необходимо применять средства индивидуальной защиты для безопасной загрузки и извлечения пиццы.

Нажмите соответствующий выключатель для включения вытяжки над печью.

Во время приготовления можно изменять температуру путём вращения термостатов регулировки.

По завершении выпечки откройте дверь печи и извлеките готовую пиццу.

### **ЦИКЛ АВТОМАТИЧЕСКОЙ ЧИСТКИ (рис. 19).**

Цикл автоматической очистки проводится после продолжительной эксплуатации печи.

Используя термостаты регулировки (1) и (2), установите температуру верхних и нижних тэнов на 400 °С.

Оставьте печь включенной примерно на 20 минут при указанной температуре, затем отключите её и дайте остыть.

Перед операцией включите вытяжную систему и оставьте её функционировать столько времени, сколько потребуется для завершения цикла самоочистки.

### **ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПЕЧИ.**

После окончания рабочего дня поверните выключатель (3) в положение "ВЫКЛ."; индикаторная лампа (4) погаснет.

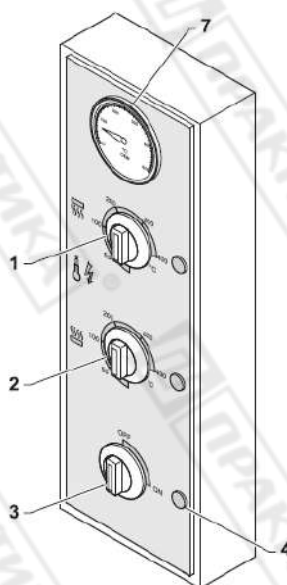


Рисунок 19.

### **НЕИСПРАВНОСТИ, ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ.**



**В случае неисправности обесточьте оборудование и незамедлительно обратитесь в службу технической поддержки. Любые работы проводятся только на полностью обесточенном и остывшем оборудовании.**

Неисправность.	Причина.	Способ устранения.
Печь не включается.	Проверить электрическое подключение	Проверить правильность подключения
	Выключатель ВКЛ./ВЫКЛ в положении ВЫКЛ	Перевести выключатель в режим "ВКЛ."
	Повреждение нагревательных элементов	Обратитесь в службу технической поддержки.
Продукт пропекается неравномерно	Загрязнен под печи.	Очистите под.
	Поврежден под печи.	Замените под.
	Неверно настроена температура печи.	Верно подберите температуру выпечки.
	Проблема с отводом тепла.	Проверьте систему отвода

		тепла.
Недостижение заданной температуры.	Повреждение нагревательных элементов	Обратитесь в службу технической поддержки.
	Проблема с электропитанием оборудования.	Обратитесь в службу технической поддержки.

### СБРОС ЗАЩИТНОГО ТЕРМОСТАТА (Рис. 20).



Данная операция должна выполняться квалифицированной службой технической поддержки. Полностью, устраните причину срабатывания защитного термостата.

Сброс производится вручную следующим образом:

Полностью, обесточьте оборудование и дождитесь его полного остывания.

Демонтируйте правую боковую панель (1).

Нажмите красную кнопку сброса (2) на термостате безопасности.

Произведите сборку в обратном порядке.

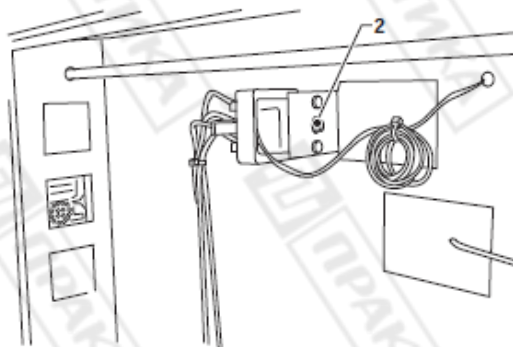
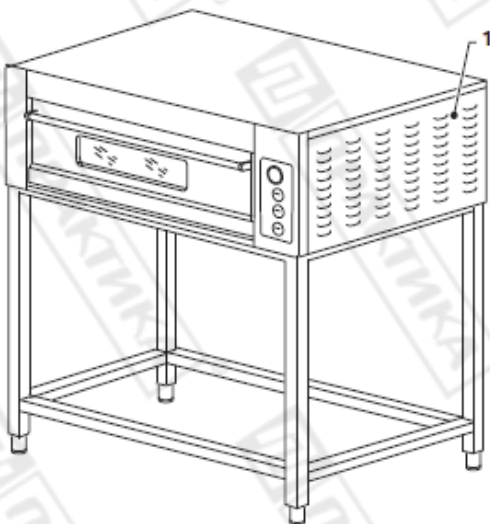


Рисунок 20.

## **РЕГУЛЯРНОЕ И ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.**



Все процедуры технического обслуживания должны проводиться при выключенной и охлажденной печи, при этом выключатель должен быть переведен в положение "ВЫКЛ."

Работы по обслуживанию подразделяются на три категории:

**РЕГУЛЯРНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:** включает ежедневные и еженедельные мероприятия по уходу за оборудованием.

**ПЛАНОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:** перечень операций, выполняемых регулярно с определёнными интервалами для поддержания работоспособности оборудования.

**ОБСЛУЖИВАНИЕ ПО НЕОБХОДИМОСТИ:** мероприятия, осуществляемые при необходимости, например замена поврежденных или изношенных деталей.

### **РЕГУЛЯРНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.**

Внешняя очистка (выполняется ежедневно)



По окончании каждого рабочего цикла внимательно очистите печь. Для чистки печи запрещается использование металлических инструментов, таких как металлическая мочалка, щётки, скребки, а также агрессивных чистящих средств. Категорически воспрещается применение струй воды для деталей печи.

Чтобы почистить наружную сторону печи, используйте влажную ткань и моющее средство, подходящее для обрабатываемой поверхности.

Очистка огнеупорной поверхности (выполнять ежедневно) (рис. 21)

Убедитесь, что печь полностью остыла, откройте дверцу и очистите огнеупорную поверхность (1) специальным скребком.

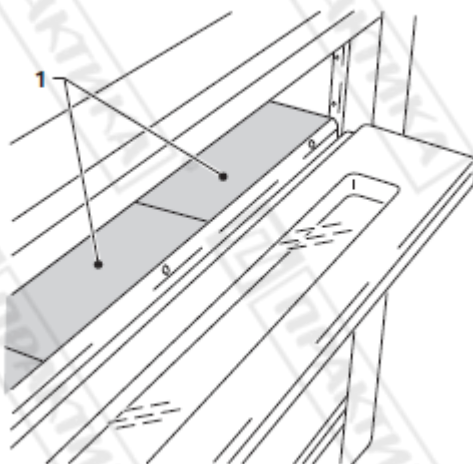


Рисунок 21.

### **ПЛАНОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.**

После 600 часов работы необходима тщательная чистка камеры (рис. 22)

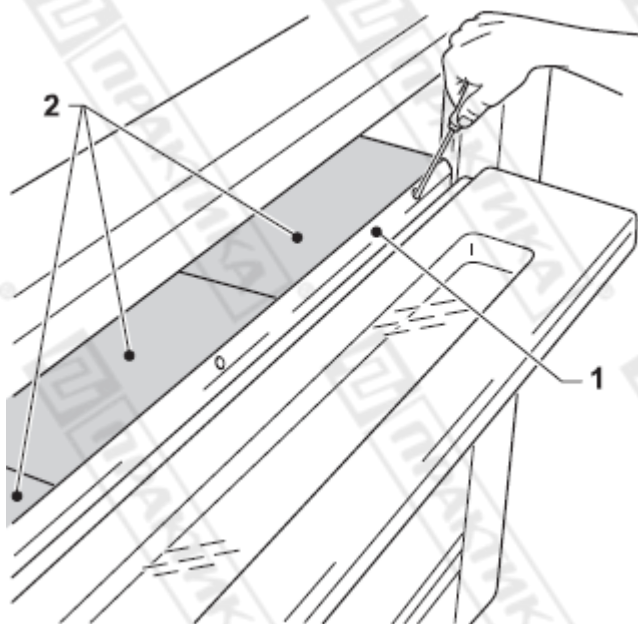


Рисунок 22.

Убедитесь, что печь полностью остыла, откройте дверцу, снимите защитный элемент (1), отвернув соответствующие крепежные винты, аккуратно удалите под печи (2).

Удалите остатки загрязнений пылесосом.

Очистите под печи специальной щеткой.

### **ВНИМАНИЕ**

**Аккуратно обращайтесь с подом печи. НЕ мойте водой, НЕ помещайте в посудомоечную машину, НЕ применяйте моющие средства для очистки огнеупорных поверхностей, используйте только мягкую ткань.**

Любые повреждения пода не покрываются гарантийными обязательствами.

Раз в два года:

Свяжитесь со службой технической поддержки для проведения комплексного осмотра печи.

### **ОБСЛУЖИВАНИЕ ПО НЕОБХОДИМОСТИ.**

Замена держателя лампы (рис. 23).



**Эта процедура должна выполняться только квалифицированным специалистом!**

Снимите левую боковую панель (1).

Открутите оба фиксирующих винта (2) и демонтируйте квадратную рамку.

Извлеките лампу и освободите держатель лампы, воздействуя на пружину (3).

Установите новый держатель и проведите обратную сборку.

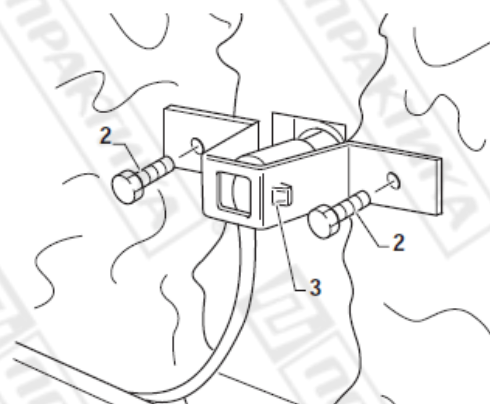
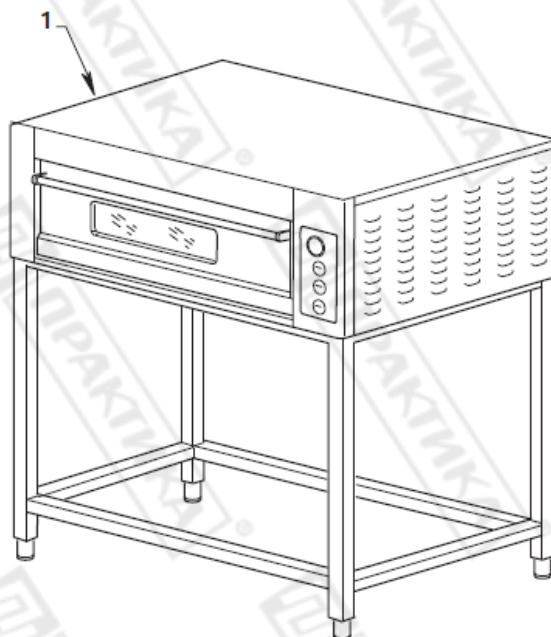


Рисунок 23.

Замена лампы (рис. 24).

Удалите стеклянный колпак (1), защищающий лампу (2).  
Вывинтите перегоревшую лампу (2), замените её новой и соберите конструкцию в обратной последовательности.

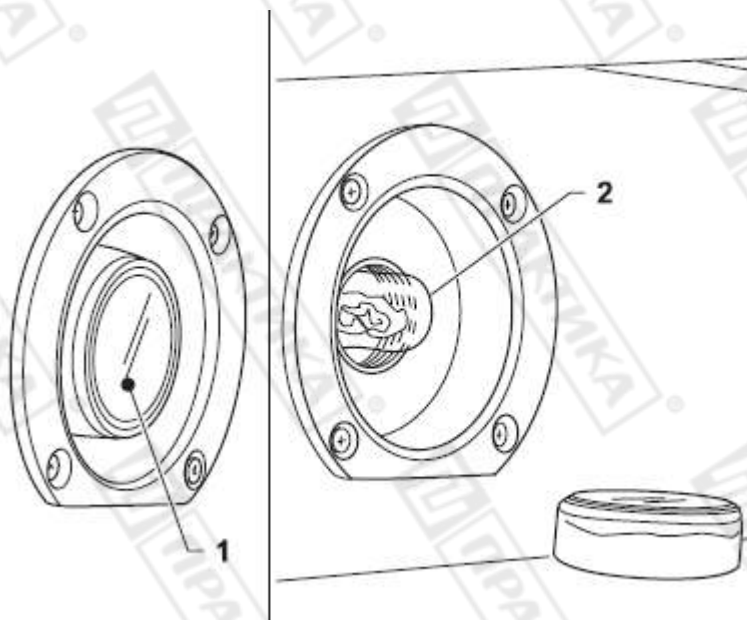


Рисунок 24.

Замена нагревательного элемента (рис. 25).



**Эта процедура должна выполняться только квалифицированным специалистом!**

Для доступа к тэну необходимо сдвинуть теплоизоляционный слой минеральной ваты, используя для этого индивидуальные защитные средства.

Необходимо подойти к задней стороне печи и снять заднюю панель (1) вместе с дымоходом, ослабив крепёжные винты.

Удалите теплоизоляционную минеральную вату (2), ослабьте фиксирующие винты тэна (3) (два винта на один тэн).

Отсоедините тэн от электрической цепи, затем откройте дверцу печи.

Нижний тэн:

После открытия дверцы печи снимите под и подлежащий замене тэн.

Верхний тэн:

После открытия дверцы печи выньте шпильки (4), снимите поддерживающий стержень тэна (5), затем снимите подлежащий замене тэн.

Замените тэн и смонтируйте всё обратно в обратном порядке, соблюдая правильное соединение силового кабеля.

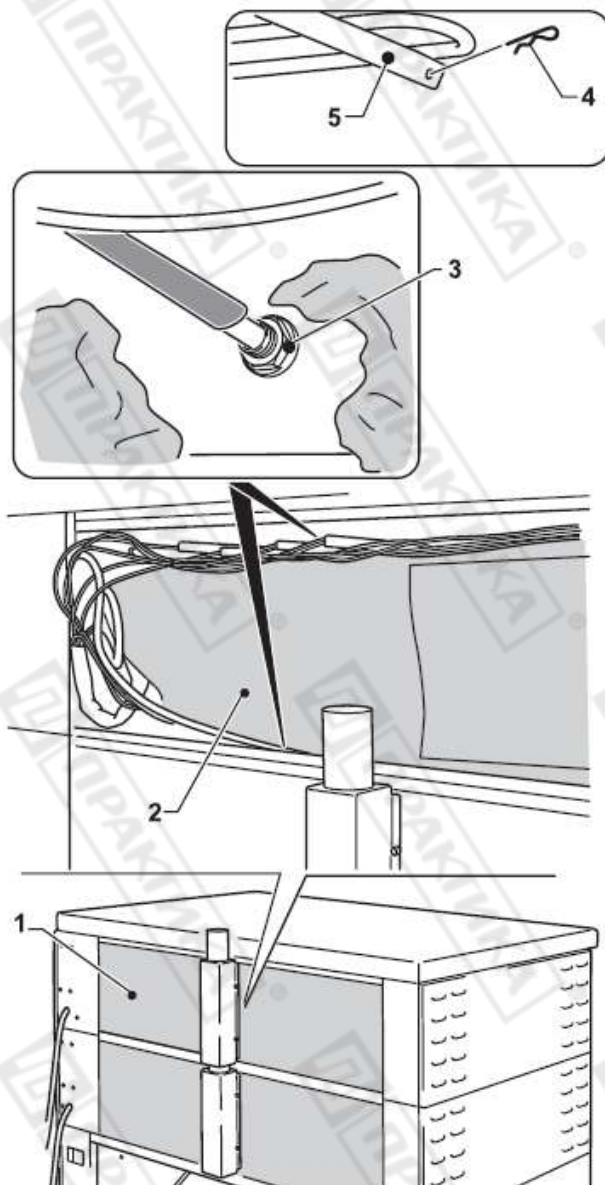


Рисунок 25.

Замена пружины дверцы (рис. 26)



**Эта процедура должна выполняться только квалифицированным специалистом!**

Снимите правую боковую панель (1), выкрутив соответствующие крепежные винты.

Демонтируйте плату управления (2), выкрутив необходимые винты.

Освободите старую пружину (3) и замените её новой.

Наденьте новую пружину (3) на штифт (4), закрутите пружину в натянутом положении, зафиксируйте зацеп пружины (5) в пазу (6) штифта (4).

Произведите монтаж панелей (1) и (2) в обратной последовательности.

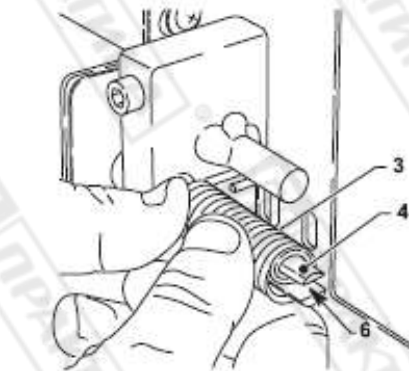
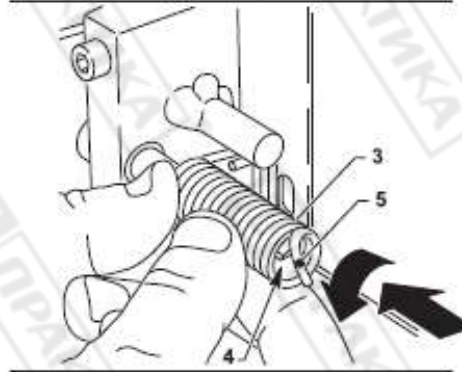
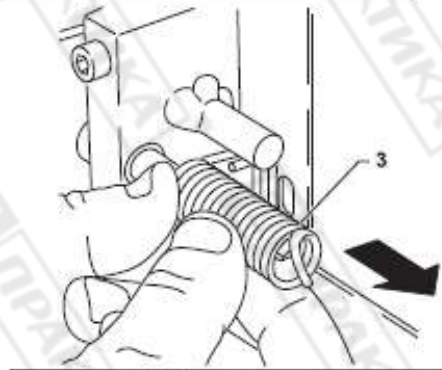
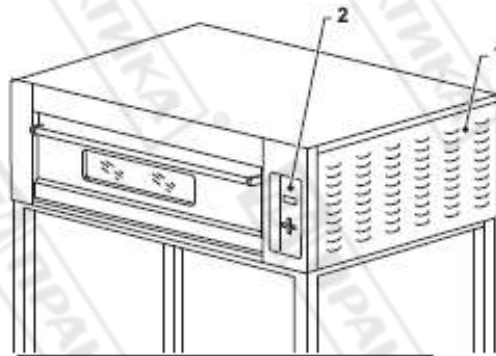


Рисунок 26.

Замена стекла дверцы (рис. 27).



**Эта процедура должна выполняться только квалифицированным специалистом!**  
Откройте дверцу (1) и снимите внутреннюю панель (2), предварительно ослабив крепежные винты (3).

Выполните замену стекла (4) и проведите повторную установку всех компонентов в обратной последовательности.

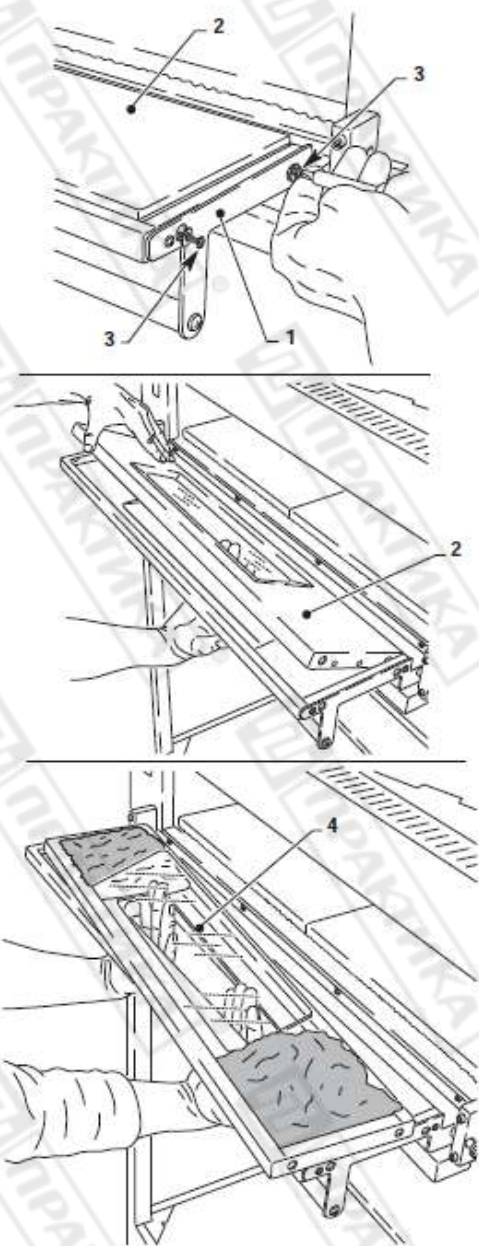


Рисунок 27.

## 4. Разборка и утилизация оборудования.

### РАЗБОРКА ПЕЧИ.

В случае необходимости разборки печи с целью последующей сборки и повторного монтажа действуйте в обратном порядке относительно описания процедур, изложенных в главе «СБОРКА КОМПОНЕНТОВ».



До начала демонтажа оборудования или снятия отдельных узлов убедитесь, что подача электроэнергии отключена. Сборка печи должна производиться только уполномоченными специалистами, имеющими соответствующую квалификацию.



Если вам необходимо разобрать печь или демонтировать отдельные компоненты способом, отличным от указанного в данном руководстве, обратитесь к производителю или официальному представителю.

### УТИЛИЗАЦИЯ ПЕЧИ.

Чтобы защитить окружающую среду, утилизируйте оборудование в строгом соответствии с действующими местными нормами и правилами.

Когда оборудование больше невозможно эксплуатировать или ремонтировать, осуществляйте его переработку и утилизацию.

Электротехническое оборудование нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Оно должно перерабатываться и утилизироваться в соответствии с особыми директивами по утилизации электрического и электронного оборудования.

Электрическое оборудование маркируется пиктограммой мусорного контейнера с перечёркнутым кругом.



Этот знак означает, что данное оборудование поступило в продажу после 13 августа 2005 года и подлежит соответствующей утилизации.

Поскольку оборудование содержит вещества и материалы, способные нанести ущерб здоровью человека и окружающей среде, неправильная или незаконная утилизация, а также неправильное обращение с данным оборудованием могут привести к административным штрафам и уголовным санкциям.



Перед утилизацией вредных веществ ознакомьтесь с действующими стандартами вашей страны.

## **5. Условия гарантии.**

На Ваше оборудование распространяются гарантийные условия, указанные ниже, действующие один год с момента покупки. Момент покупки определяется по дате, указанной на нашей накладной. Накладная должна быть подписана и заверена печатью нашей организации. Рекомендуется хранить копию этой накладной вместе с инструкцией на изделие. Данная инструкция и копия накладной должна быть предъявлена нашему персоналу перед проведением любых работ, связанных с установкой, ремонтом, обслуживанием оборудования. Утеря накладной, инструкции влечет за собой аннулирование гарантии.

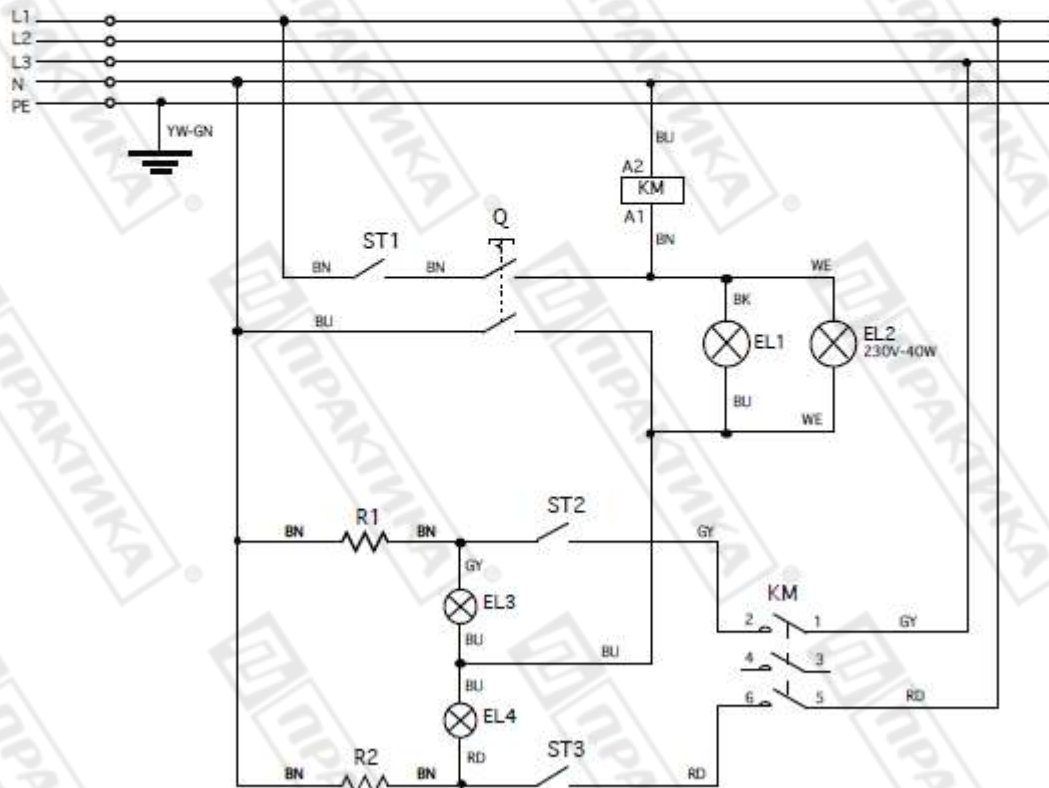
- Гарантия означает бесплатную замену любых вышедших из строя частей или компонентов оборудования, что вызвано ошибками завода-изготовителя и действиями нашей сервисной организации в период гарантийного срока. Гарантия покрывает исключительно стоимость запасных частей, стоимость доставки запасных частей в пределах Москвы.
- Условия действия гарантийных обязательств, содержатся в настоящей инструкции, кроме этого дополнительно напоминаем Вам их главные положения:
  - оборудование должно быть введено в эксплуатацию представителями официально аккредитованной, для данного типа работ, организацией;
  - обслуживание оборудования должно проводиться официально аккредитованной, для данного типа работ, организацией;
  - оборудование должно эксплуатироваться в соответствии с указаниями настоящей инструкции;
  - не выполнение этих требований ведет к автоматическому аннулированию всех гарантийных обязательств.
  - осуществление гарантийного ремонта не продляет гарантийный срок на замененные компоненты.
- Гарантийные обязательства не покрывают стоимости:
  - любых последствий неквалифицированных действий Вашего персонала в отношении оборудования вне зависимости от того кем, как и при каких обстоятельствах, они были совершены (это относится в равной степени к самостоятельным попыткам подключения/отключения, обслуживания, нарушениям указаний содержащихся в настоящей инструкции);
  - частей и компонентов оборудования, подвергшихся механическому разрушению в процессе транспортировки, перегрузки, эксплуатации оборудования;
  - любых последствий воздействий третьих лиц, детей, животных на отдельные элементы конструкции оборудования, и оборудование в целом;
  - любых работ по ремонту и обслуживанию оборудования, в отношении которого действие гарантии аннулировано;
  - частей и деталей оборудования, износившихся или разрушившихся в результате избыточной нагрузки или естественного износа;

– прямого или косвенного ущерба, связанного с эксплуатацией оборудования или неправильной установки оборудования.

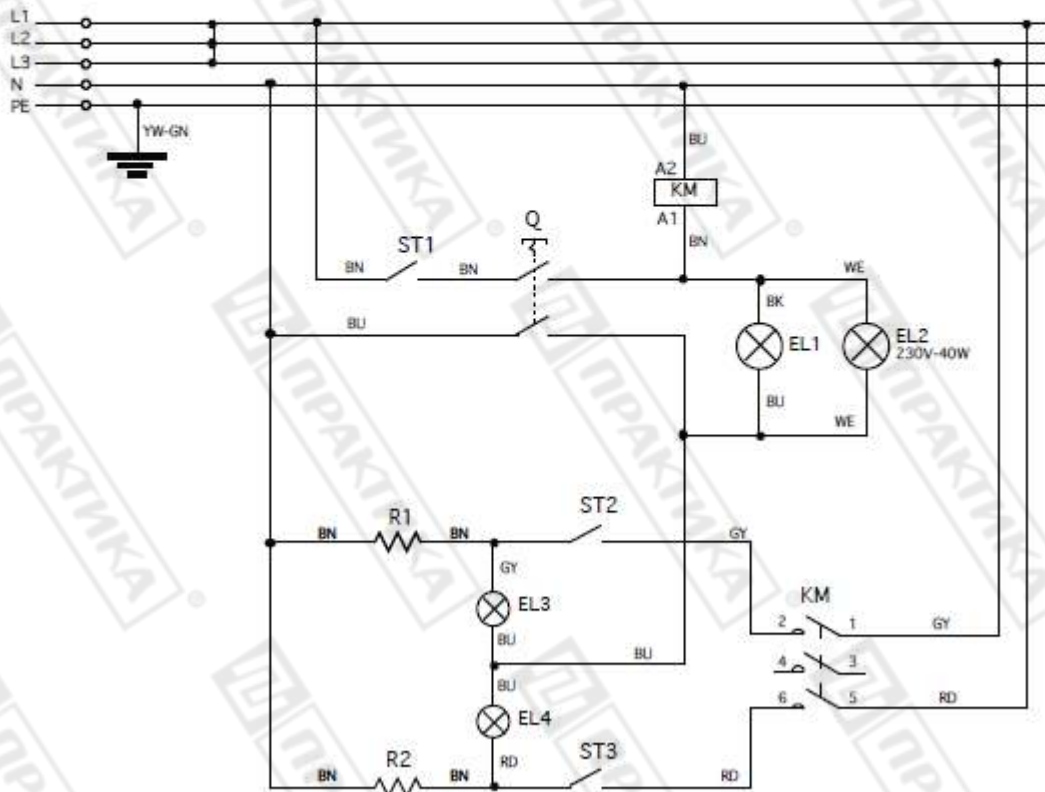
- Аннулирование гарантии производится на основании заключения нашего персонала о невыполнении Вами условий, изложенных выше.
- Оборудование, гарантия на которое аннулирована, может быть отремонтировано нами только после оплаты Вами счета за предполагаемые услуги.

Приложение  
Электрические схемы

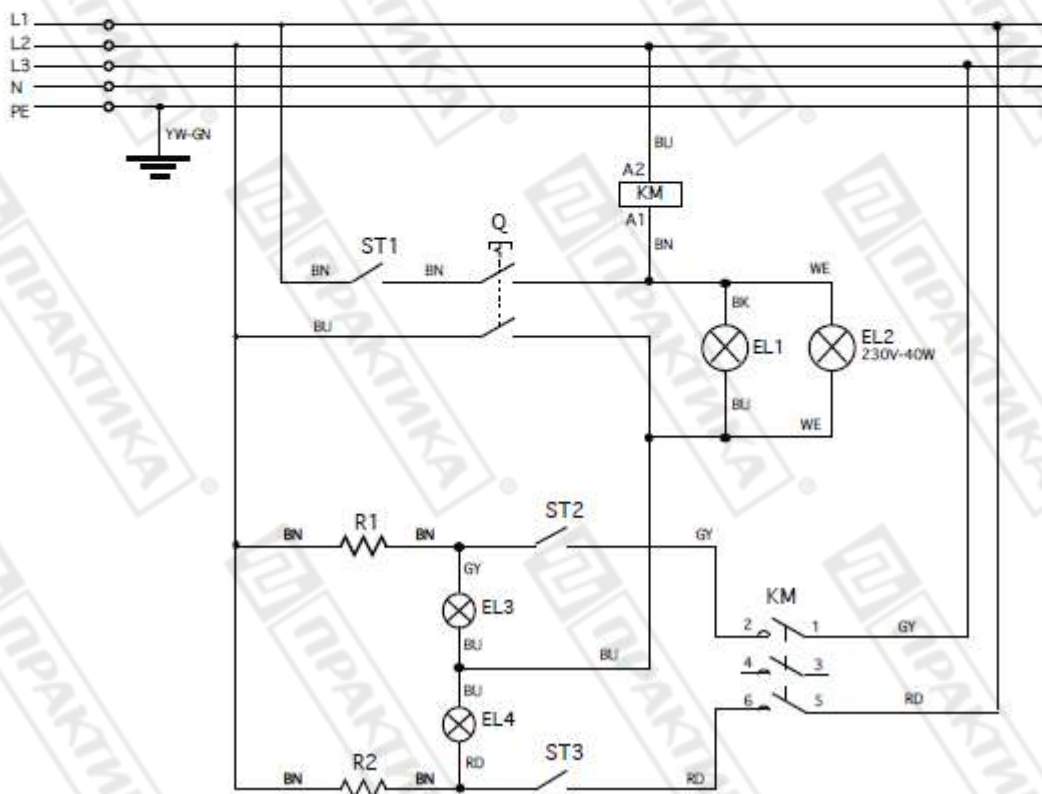
**WIRING DIAGRAM DM 430-435**  
**V400 Trifase**



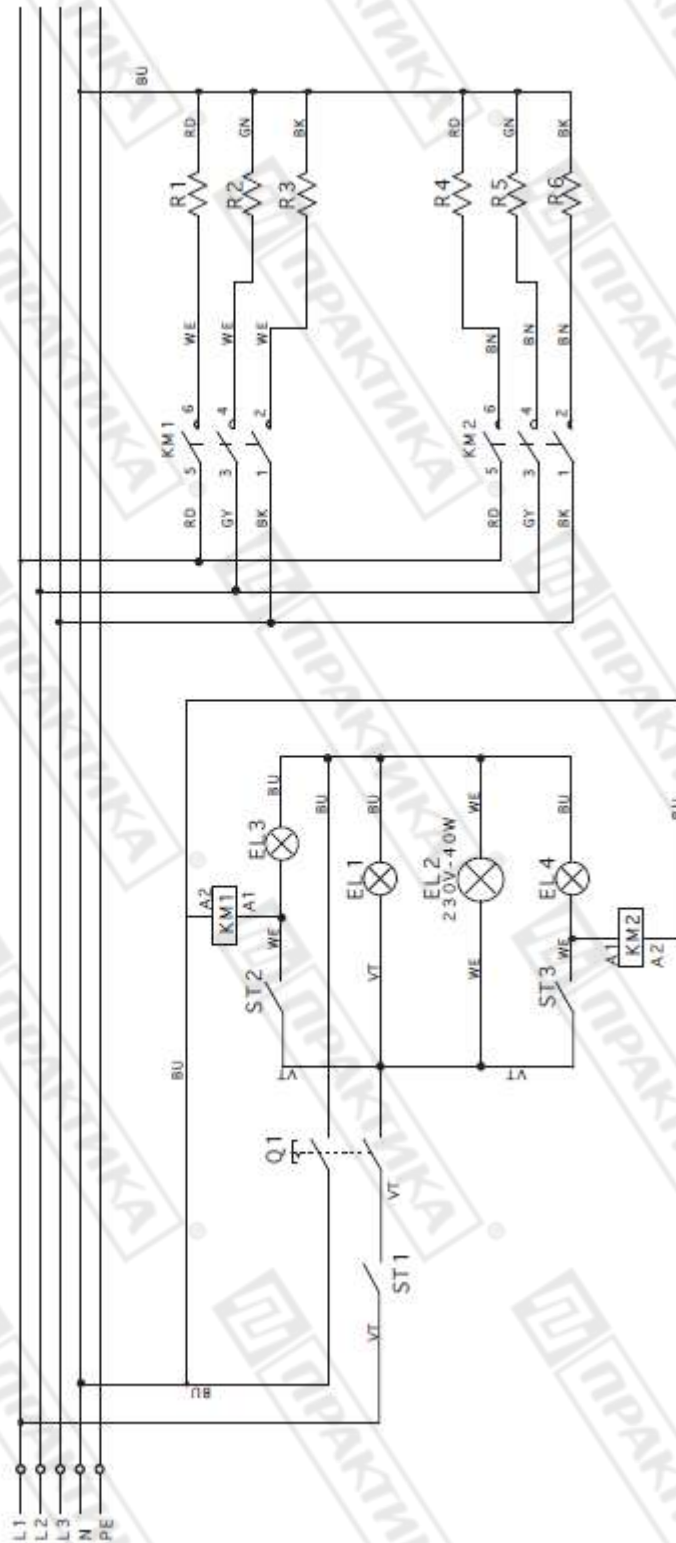
**WIRING DIAGRAM DM 430-435  
V230 Single-phase**



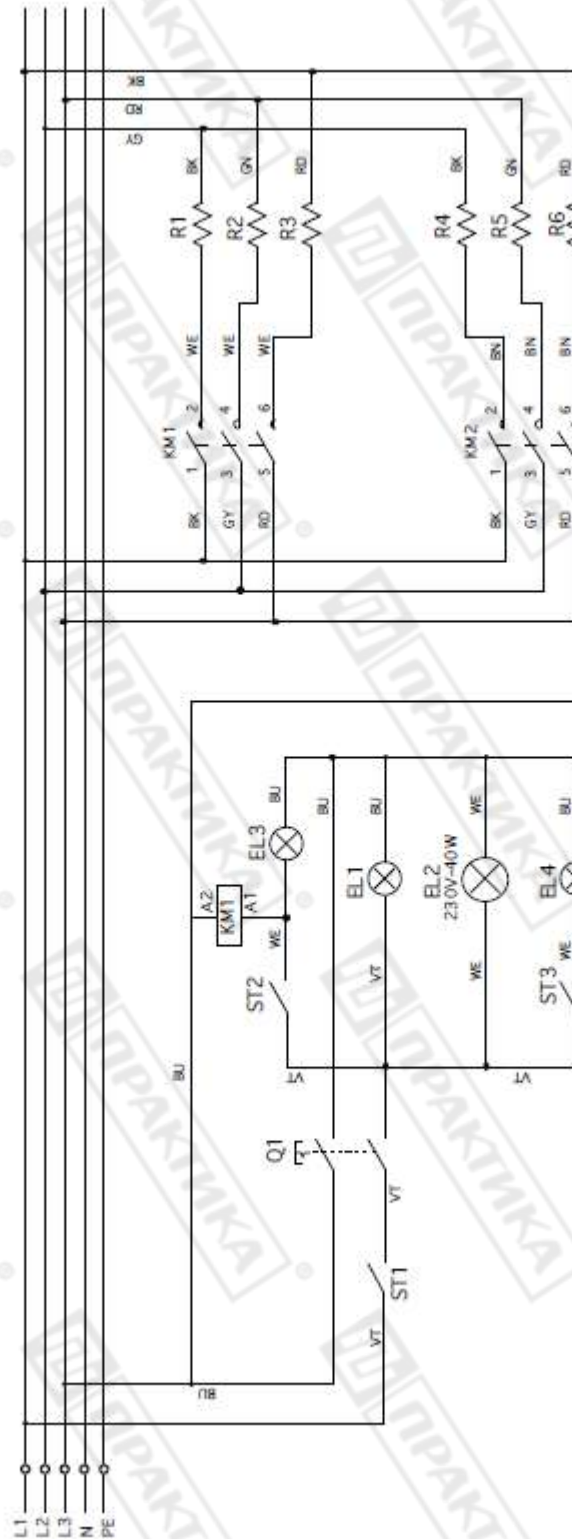
**WIRING DIAGRAM DM 430-435**  
**V230 Trifase**



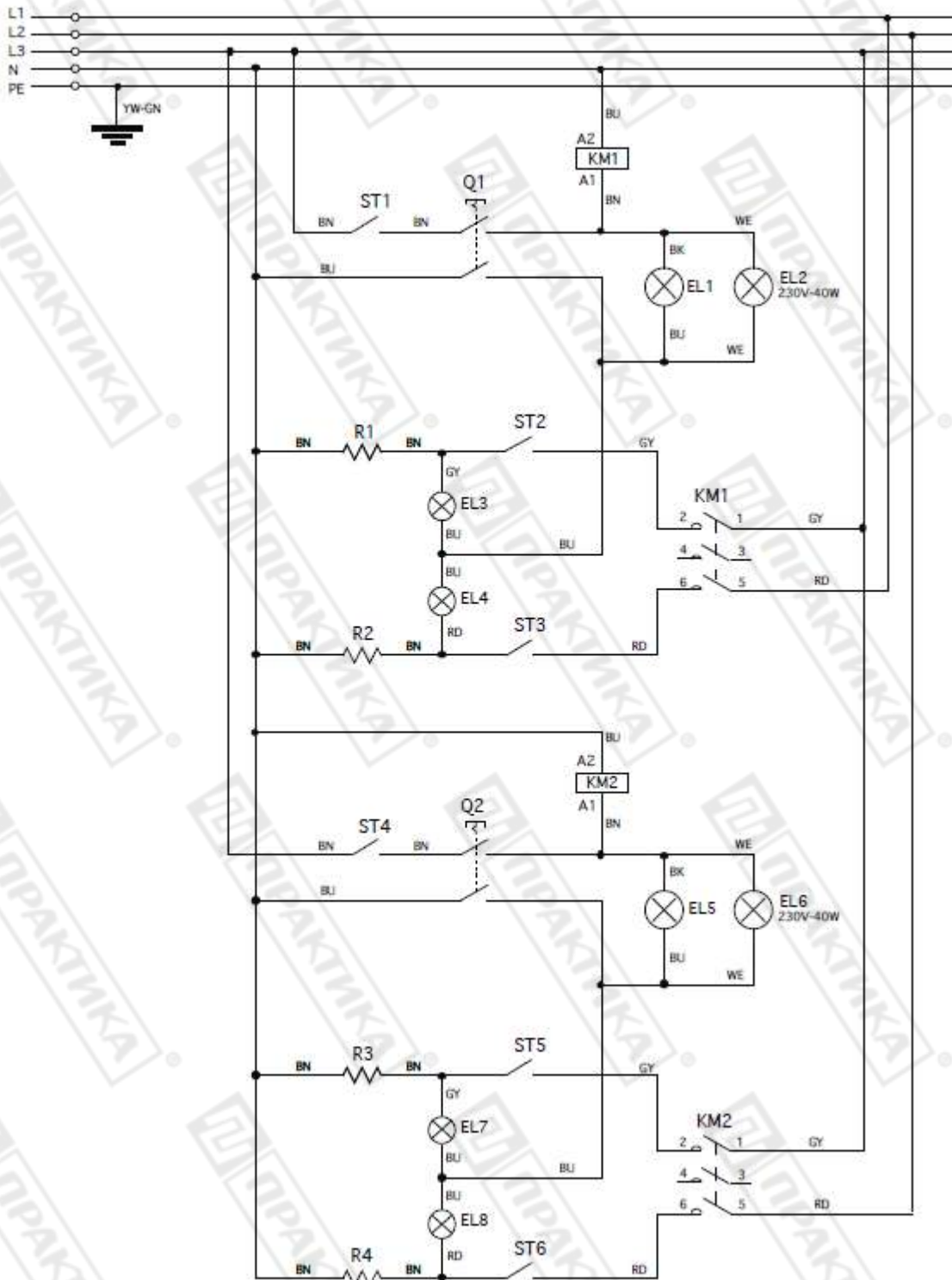
**WIRING DIAGRAM DM 630-635 -930-935  
V400 Trifase**



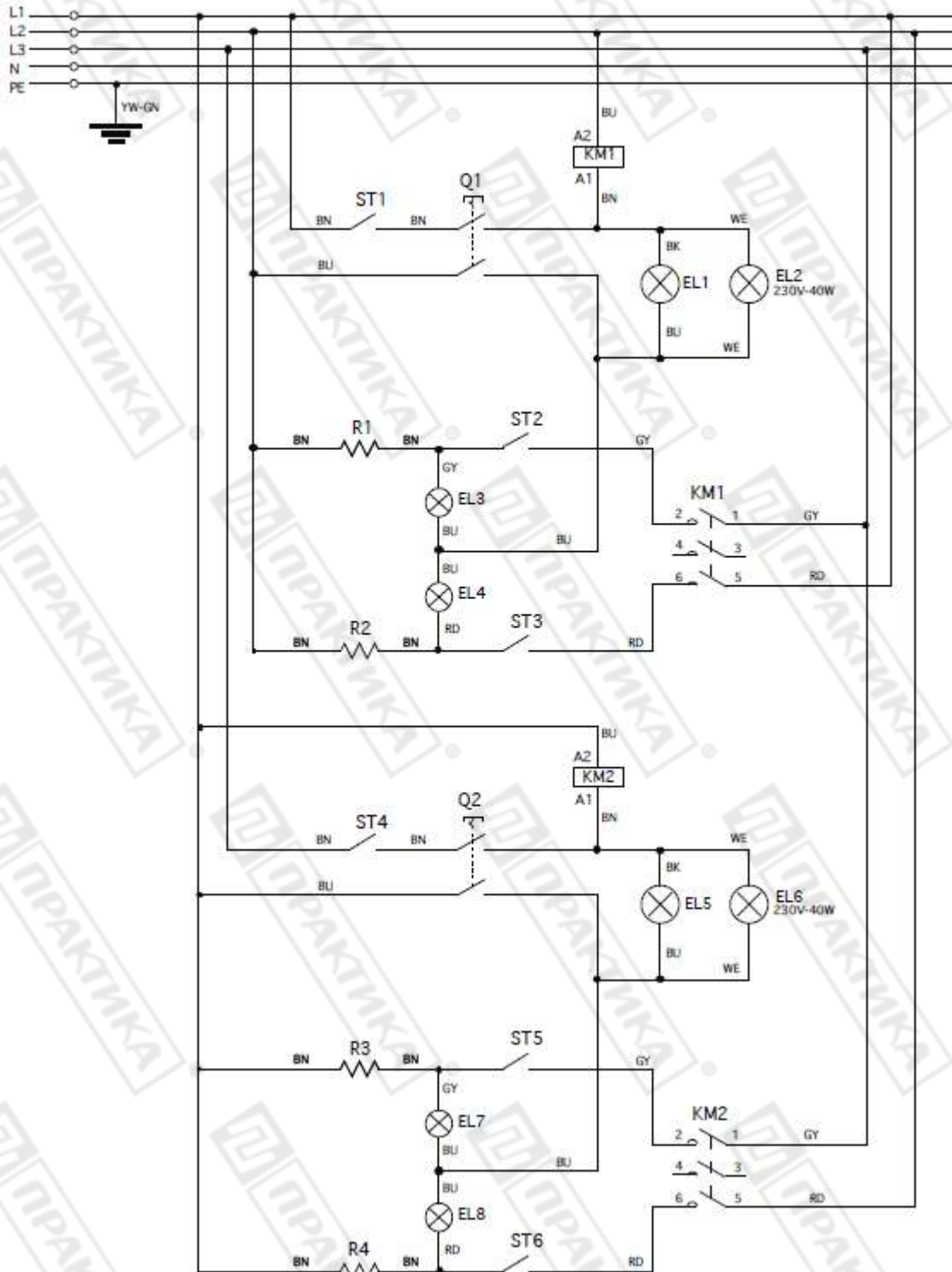
**WIRING DIAGRAM DM 630-635-930-935  
V230 Trifase**



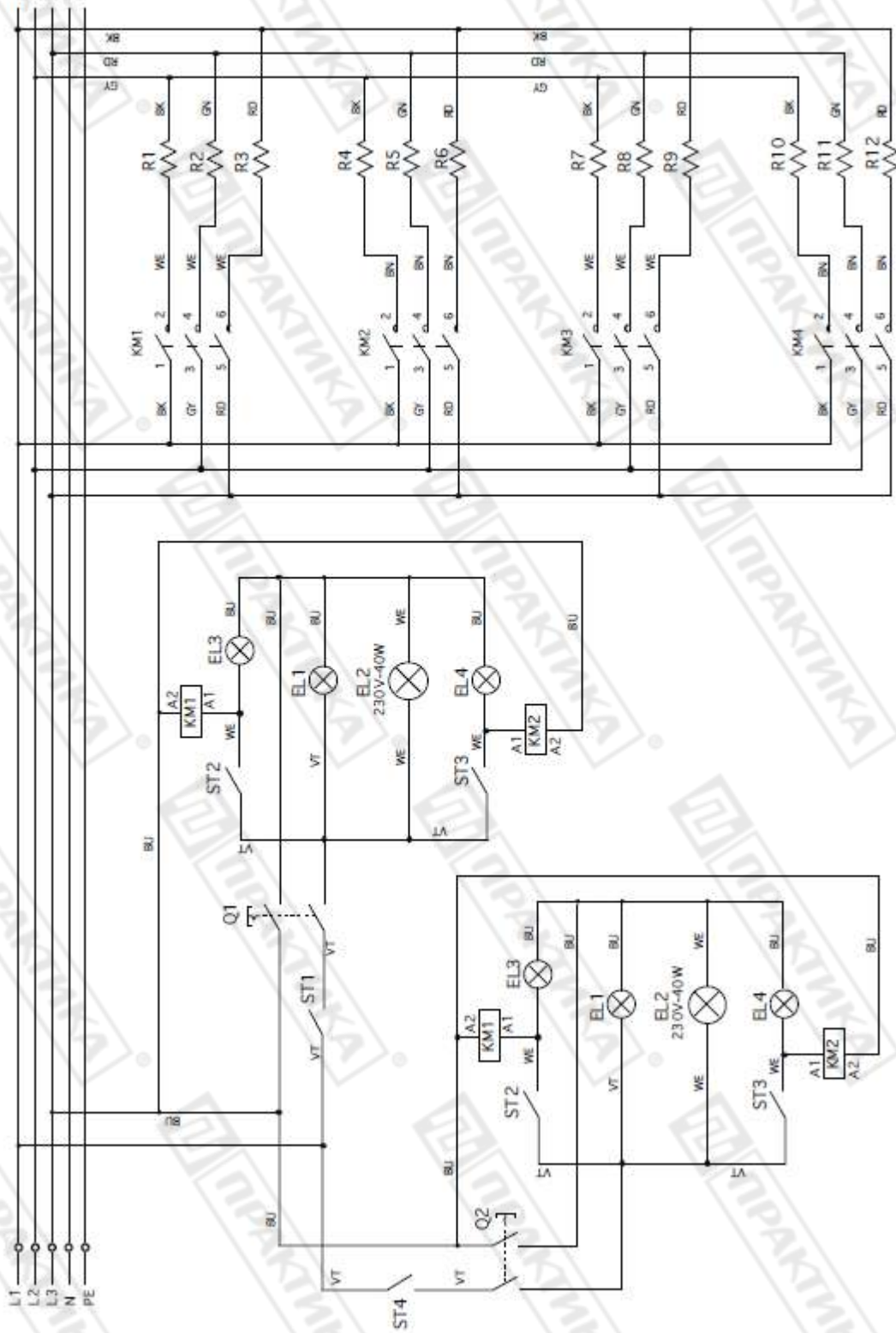
**WIRING DIAGRAM DB 830-835  
V400 Trifase**



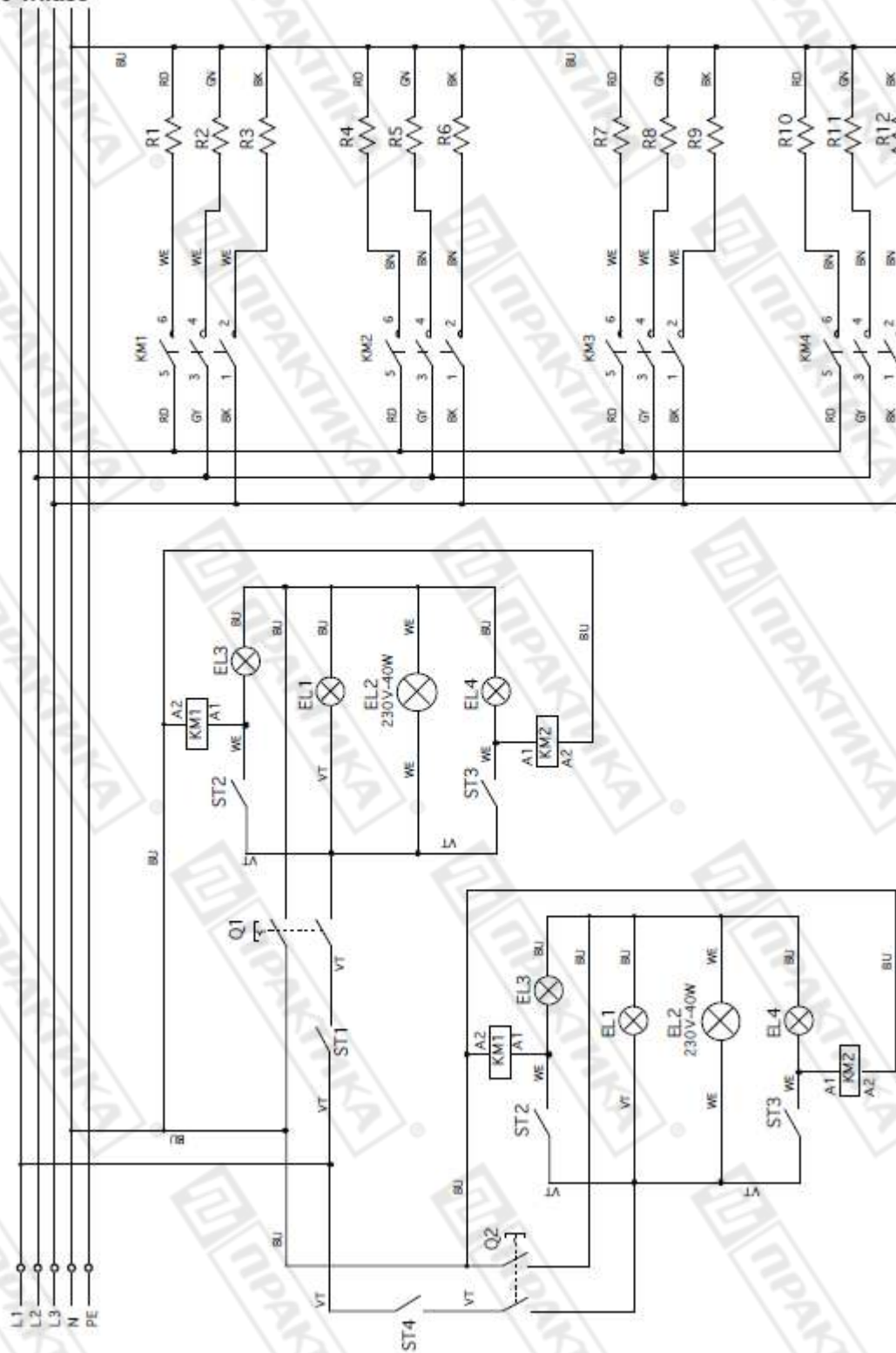
**WIRING DIAGRAM DB 830-835  
V230 Trifase**



**WIRING DIAGRAM DB 1230-1235  
V230 Trifase**



**WIRING DIAGRAM DM 1230-1235**  
**V400 Trifase**



**Обозначение элементов:**

**Модель печи 430-435 V400/230**

EL1: Светодиодный индикатор ВКЛ./ВЫКЛ.

EL2: Лампа

EL3: Индикационная лампа терморегулятора верхнего уровня

EL4: Индикационная лампа терморегулятора нижнего уровня

F: Устройство против залипания контактов

KM: Контакт

Q: Главный коммутационный аппарат

R1: Верхние нагревательные элементы

R2: Нижние нагревательные элементы

ST1: Предохранительный термостат

ST2: Термостат верхнего уровня

ST3: Термостат нижнего уровня

**Модель печи 630-635-930-935 V400/230**

EL1: Светодиодный индикатор ВКЛ./ВЫКЛ.

EL2: Лампа

EL3: Индикационная лампа терморегулятора верхнего уровня

EL4: Индикационная лампа терморегулятора нижнего уровня

F: Устройство против залипания контактов

KM1: Контакт верхнего уровня

KM2: Контакт нижнего уровня

Q: Главный коммутационный аппарат

R1/R2/R3: Верхние нагревательные элементы

R4/R5/R6: Нижние нагревательные элементы

ST1: Предохранительный термостат

ST2: Термостат верхнего уровня

ST3: Термостат нижнего уровня

**Модель печи 830-835 V400/230**

Верхняя камера

EL1: Светодиодный индикатор ВКЛ./ВЫКЛ.

EL2: Лампа

EL3: Индикационная лампа терморегулятора верхнего уровня

EL4: Индикационная лампа терморегулятора нижнего уровня

F1: Устройство против залипания контактов

KM1: Контакт

Q1: Главный коммутационный аппарат

R1: Верхние нагревательные элементы

R2: Нижние нагревательные элементы

ST1: Предохранительный термостат

ST2: Термостат верхнего уровня

ST3: Термостат нижнего уровня

Нижняя камера

EL5: Светодиодный индикатор ВКЛ./ВЫКЛ.

EL6: Лампа

EL7: Индикационная лампа терморегулятора верхнего уровня

EL8: Индикационная лампа терморегулятора нижнего уровня

F2: Устройство против залипания контактов

KM2: Контактор

Q2: Главный коммутационный аппарат

R3: Верхние нагревательные элементы

R4: Нижние нагревательные элементы

ST4: Предохранительный термостат

ST5: Термостат верхнего уровня

ST6: Термостат нижнего уровня

### **Модель печи 1230-1235 V400/230**

Верхняя камера

EL1: Светодиодный индикатор ВКЛ./ВЫКЛ.

EL2: Лампа

EL3: Индикационная лампа терморегулятора верхнего уровня

EL4: Индикационная лампа терморегулятора нижнего уровня

F: Устройство против залипания контактов

KM1: Контактор верхнего уровня

KM2: Контактор нижнего уровня

Q: Главный коммутационный аппарат

R1/R2/R3: Верхние нагревательные элементы

R4/R5/R6: Нижние нагревательные элементы

ST1: Предохранительный термостат

ST2: Термостат верхнего уровня

ST3: Термостат нижнего уровня

Нижняя камера

EL5: Светодиодный индикатор ВКЛ./ВЫКЛ.

EL6: Лампа

EL7: Индикационная лампа терморегулятора верхнего уровня

EL8: Индикационная лампа терморегулятора нижнего уровня

F2: Устройство против залипания контактов

KM3: Контактор верхнего уровня

KM4: Контактор нижнего уровня

Q2: Главный коммутационный аппарат

R7/R8/R9: Верхние нагревательные элементы

R10/R11/R12: Нижние нагревательные элементы

ST4: Предохранительный термостат

ST5: Термостат верхнего уровня

ST6: Термостат нижнего уровня

### **ЦВЕТОВАЯ КОДИРОВКА ПРОВОДОВ**

BN: Коричневый

BK: Чёрный

BU: Голубой

GY: Серый

RD: Красный  
VT: Фиолетовый  
WE: Белый  
YW-GN: Желто-зелёный